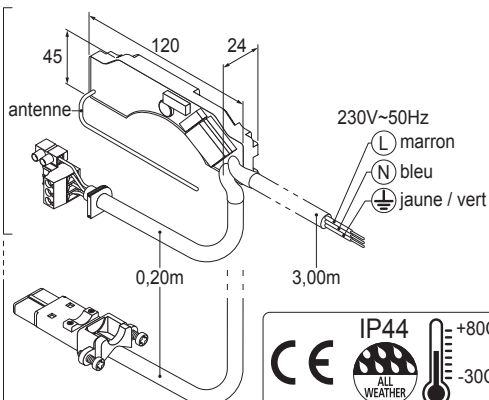




Par la présente SIMU déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.simu.com.

i PRÉSENTATION DES RÉCEPTEURS Hz

Récepteur Hz pour moteur filaire T3.5/T5/T6 (équipé du kit de connexion (9011670))

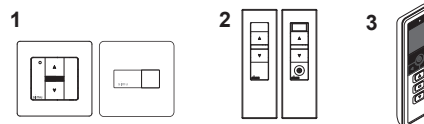


Récepteur Hz pour moteur filaire T5 AUTO ou T5 E

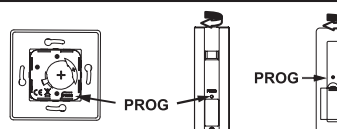


Émetteurs compatibles: 12 émetteurs (1 canal) max. par moteur :

- 1 : Émetteur Hz mural 1C / Émetteur Hz Séquentiel
- 2 : Émetteurs Hz mobile 1 / 5 canaux
- 3 : Émetteurs Hz Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Emplacement de la touche PROG sur les émetteurs Hz :



1 INSTALLATION

Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation.

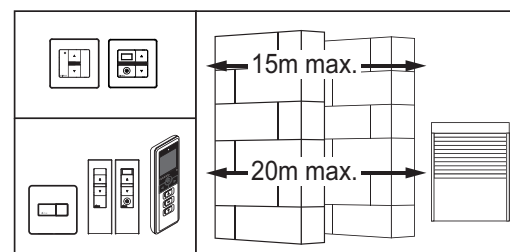
- Les modalités d'installation électrique sont décrites par les normes nationales ou par la norme IEC 60364.
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau. Le raccordement du câble au moteur doit être réalisé par du personnel qualifié. Le connecteur doit être monté sans endommager les contacts. La continuité de terre doit être assurée.
- Le « RECEPTEUR Hz » destinée exclusivement aux volets roulants doit être installée dans le coffre du volet roulant qui doit être complètement fermé avant la mise sous tension.

Dispositif de protection : Sans dispositif de protection intégré, un dispositif de coupure omnipolaire de 16A adapté doit être installé en amont dans l'installation électrique selon les règles de câblage (distance minimale d'ouverture des contacts 3,5 mm). Température du fil incandescent : 750°C. Indice de tenue au cheminement $\geq 100V$.

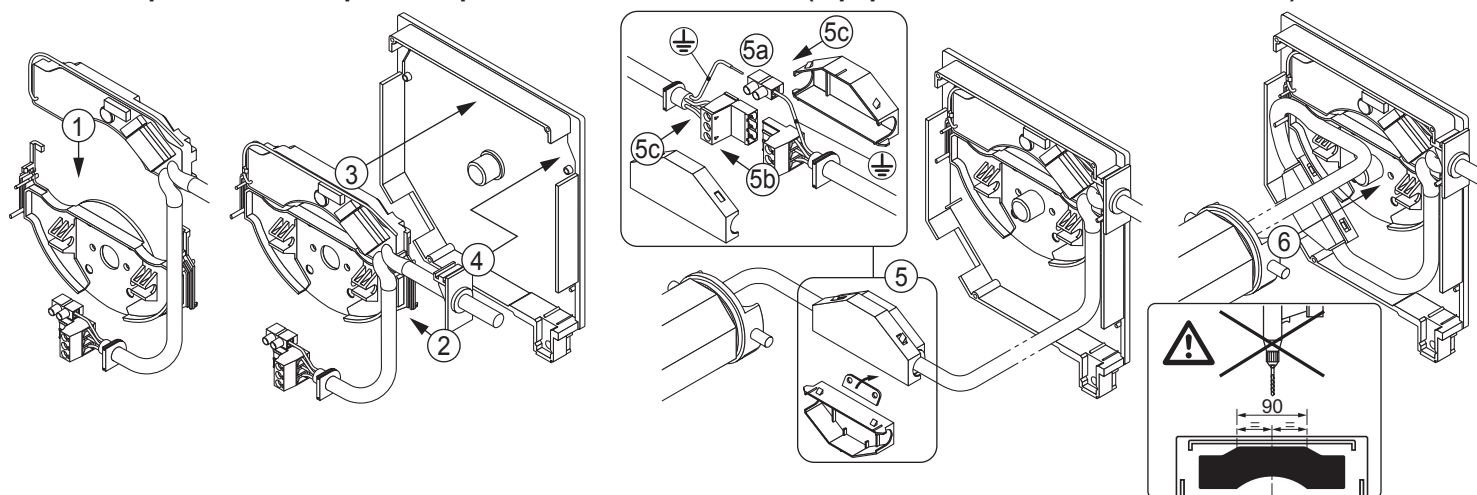
Préconisations :

- Les récepteurs Hz sont prévus pour être utilisés dans les consoles MINI 45° SIMBAC® de 150 à 205 mm.
- Respecter une distance minimum de 20cm entre deux récepteurs Hz. Respecter une distance minimum de 30 cm entre un récepteur Hz et un émetteur Hz. Placer de préférence un récepteur Hz à une hauteur minimum de 1,5 m du sol.
- Ne pas enrouler ni recouper l'antenne d'un récepteur Hz. Ne pas immerger un récepteur Hz dans l'eau.
- Lors de l'assemblage du coffre, veiller à ne pas percer le récepteur Hz.
- L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (433,42MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex: casque radio Hi-Fi).

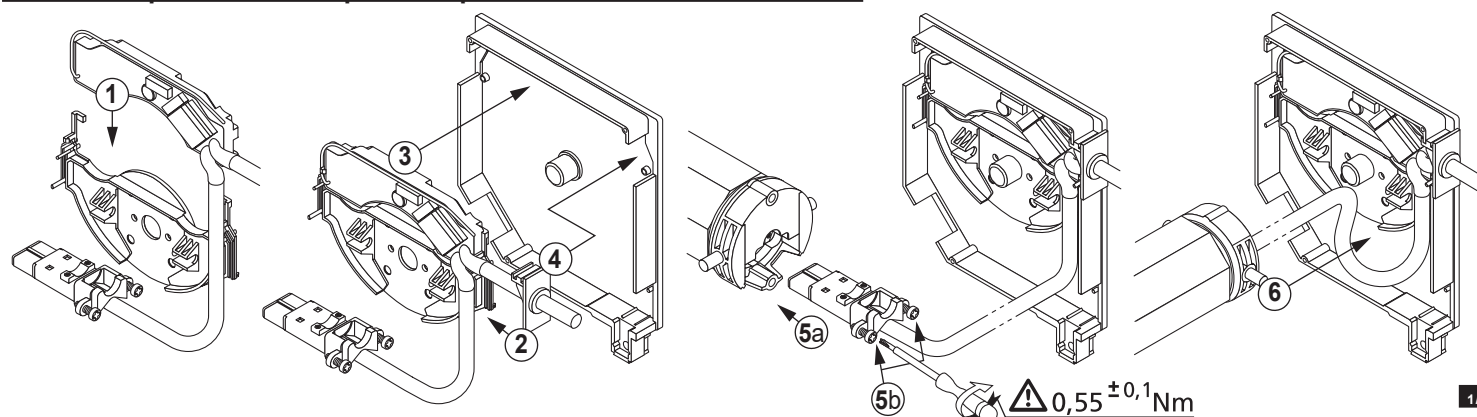
Portée des émetteurs :



Mise en en place d'un récepteur Hz pour moteur T3.5/T5 ou T6 (équipé du kit de connexion 9011670) :

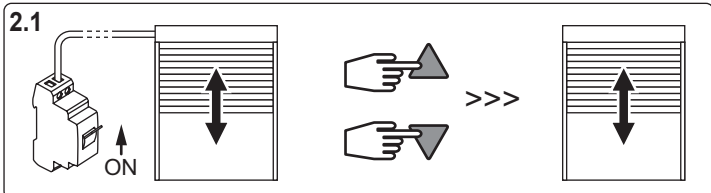


Mise en en place d'un récepteur Hz pour moteur T5 AUTO ou T5 E :

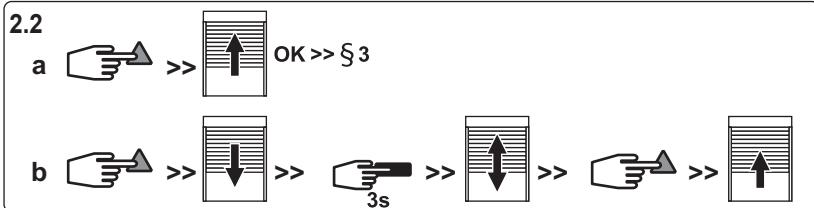


2 MODE APPRENTISSAGE

⚠ Pour l'opération 2.1 ne travailler que sur un seul récepteur non programmé connecté au réseau électrique.



- Mettre le récepteur sous tension, le moteur tourne 1/2 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- Ensuite, Appuyer **simultanément** sur les touches montée et descente d'un émetteur, le moteur tourne 1/2 seconde dans un sens puis dans l'autre. Cet émetteur commande maintenant le récepteur en **mode instable** pour effectuer les opérations 2.2, 3 et 4



Vérification du sens de rotation du moteur :

a - Si le volet monte, passer à l'étape suivante (§3).

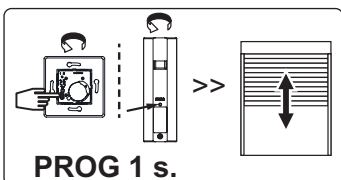
b - Si le volet descend, inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche "STOP" pendant **au moins 3 secondes**.

3 RÉGLAGE DES FINS DE COURSE DU MOTEUR

- Pour effectuer le réglage des fins de course moteur, utiliser les touches "MONTEE" et "DESCENTE" de l'émetteur pour commander le moteur. (se reporter aux instructions fournies avec le moteur).

⚠ Si vous ne désirez pas programmer ultérieurement l'émetteur ayant servi au test et au réglage des fins de course comme point de commande du récepteur, coupez l'alimentation du récepteur pendant 2 secondes, ensuite effectuer l'opération 2.1 avec un nouvel émetteur avant d'effectuer l'opération 4.

4 PROGRAMMATION DU PREMIER ÉMETTEUR AVEC LE RÉCEPTEUR HZ

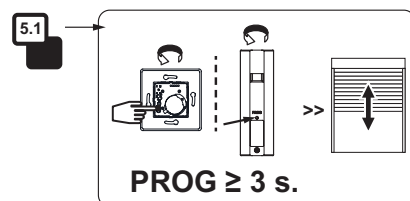


- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG", le moteur tourne 1/2 seconde dans un sens puis dans l'autre. A ce stade, votre émetteur **est programmé** et commande le récepteur Hz **en mode stable**. Tout émetteur qui ne commande **qu'un seul** récepteur pourra être utilisé dans le §5 comme **commande individuelle** pour programmer de nouveaux émetteurs.

5 PROGRAMMATION D'UN NOUVEL ÉMETTEUR

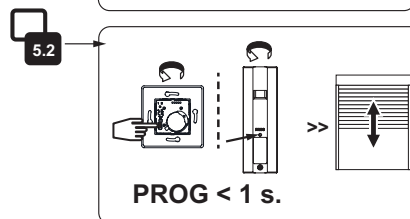
5.1 - Ouvrir la mémoire du récepteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ 3 seconde sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur tourne 1/2 seconde dans un sens puis dans l'autre.



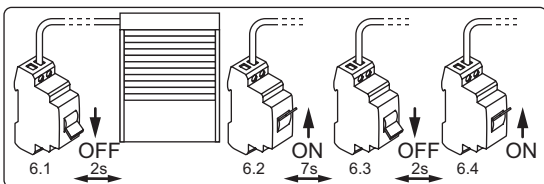
5.2 - Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" du nouvel émetteur de commande individuelle. Le moteur tourne 1/2 seconde dans un sens puis dans l'autre.



- Pour obtenir une **commande de groupe** avec le nouvel émetteur : effectuer les opérations 5.1 et 5.2 pour chaque récepteur du groupe concerné.
- Pour obtenir une **commande générale** avec le nouvel émetteur : effectuer les opérations 5.1 et 5.2 pour chaque récepteur de l'installation.
- Pour supprimer un émetteur de la mémoire d'un récepteur, faites l'opération 5.1 avec un émetteur individuel programmé et 5.2 avec l'émetteur à supprimer.

6 ANNULATION DE LA PROGRAMMATION



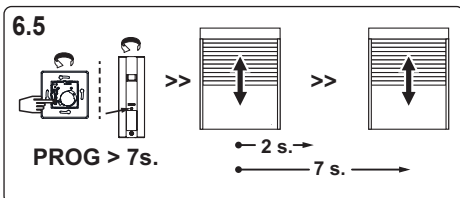
6.1 - Couper l'alimentation du récepteur pendant **2 secondes**.

6.2 - Rétablir l'alimentation du récepteur pendant **7 secondes**.

6.3 - Couper l'alimentation du récepteur pendant **2 secondes**.

6.4 - Rétablir l'alimentation du récepteur, le moteur effectue une rotation de **5 secondes**.

⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs récepteurs, ils seront tous dans ce mode d'annulation. Il convient donc "d'éjecter" tous les récepteurs non concernés par cette annulation en effectuant une commande depuis leur émetteur de commande individuelle.



6.5 - Valider l'annulation du récepteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle ou depuis un nouvel émetteur:

- Appuyer **plus de 7 secondes** sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une première rotation de 1/2 seconde dans un sens puis dans l'autre puis quelques secondes plus tard une deuxième rotation dans les 2 sens. L'opération est terminée.



Simu hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com.

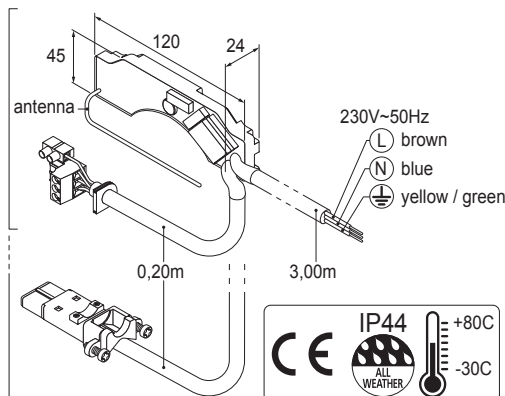


Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK, hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of UK legislation: the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk.

i DESCRIPTION OF HZ RECEIVERS

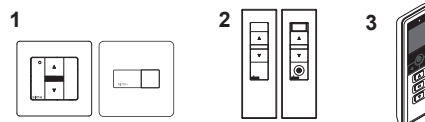
Hz receiver for T3.5/T5/T6 Motor (equipped with connexion kit (9011670))

Hz receiver for T5 AUTO/T5 E Motor.

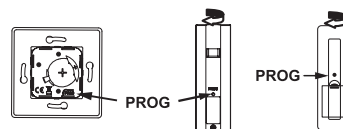


Compatible transmitter (max. 12 per receiver):

- 1 : Wall Hz transmitter 1C (1 channel) / Hz Sequential transmitter
- 2 : Hz mobil 1/5 channels transmitter
- 3 : Hz transmitters: Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Location of the PROG button on Hz transmitters:



1 INSTALLATION

Instructions which must be followed by the drive and home automation professional installing the drive:

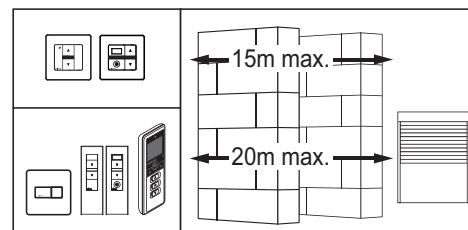
- Methods of wiring are given by national standards or IEC60364 standard.
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve. The cable may only be connected to the motor by qualified personnel. The connector is to be assembled without damaging the contacts. The continuity of the earth connection must be ensured.
- The "RECEPTEUR HZ", designed exclusively for roller shutters, must be installed in the roller shutter box, which must be completely closed before power is switched on.

Protection device: No integrated protection device. A suitable 16A all-pole cut-off device must be installed upstream in the electrical installation in accordance with the wiring rules (minimum contact opening distance of 3.5 mm).- Glow wire temperature: 750 °C - Proof tracking index: ≥100 V.

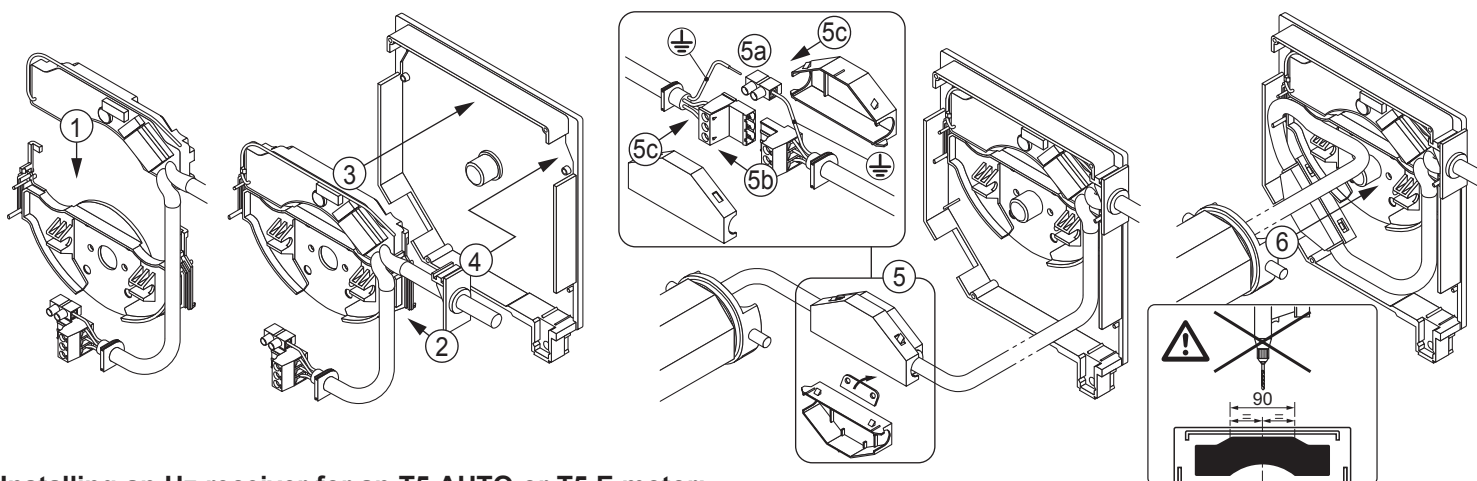
Recommendations:

- Hz receivers are designed for use in 150 to 205-mm Mini 45° SIMBAC® consoles.
- Keep a minimum distance of 20 cm between two Hz receivers. Keep a minimum distance of 30 cm between Hz receivers and Hz transmitters. Hz receivers should preferably be placed at a **minimum height of 1.5 m from the floor**.
- **Do not roll up or cut the antenna of an Hz receiver. Do not immerse Hz receivers in water.**
- **While assembling the casing, take care not to drill through the Hz receiver.**
- A radio appliance using the same frequency (433.42MHz) may deteriorate our product's performance (ex.: hi-fi radio headphones).

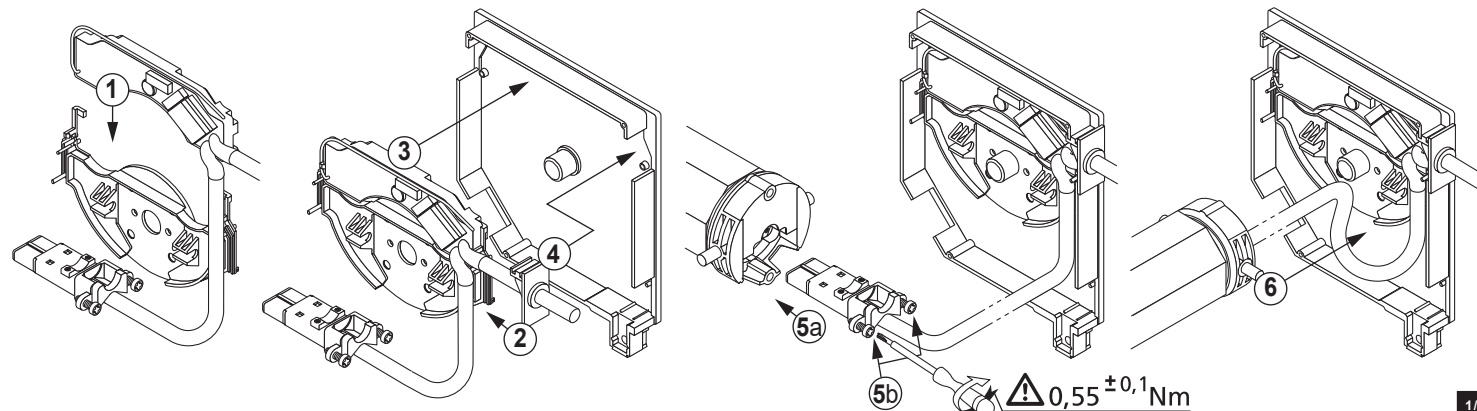
Transmitters range :



Installing an Hz receiver with an T3.5/T5 or T6 motor (equipped with connexion kit 9011670):

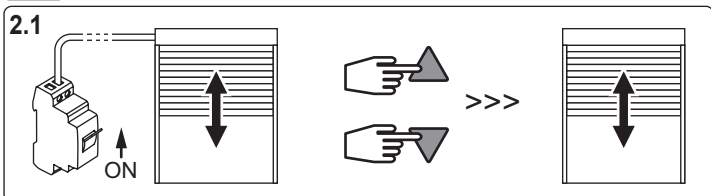


Installing an Hz receiver for an T5 AUTO or T5 E motor:

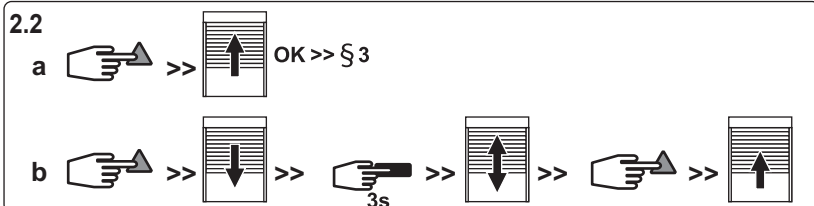


2 LEARNING MODE

! For operation 2.1, work with only one unprogrammed receiver connected to the electrical system.



- Switch on the receiver. The motor will run for half a second in one direction and then in the other.
- Then **simultaneously** press the Up and Down keys of a transmitter. The motor will run for half a second in one direction and then in the other. The transmitter now controls the receiver in **unstable mode** for operations 2.2, 3 and 4.



Checking the motor rotation direction:

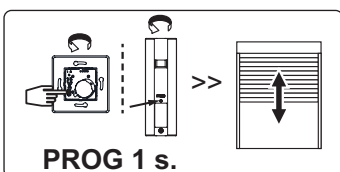
- a - If the shutter goes up, move to the next step.
- b - If the shutter goes down, reverse the rotation direction by pressing STOP for at least three seconds.

3 SETTING THE MOTOR LIMIT SWITCHES

- To set the motor limit switches, use keys **Up** and **Down** of the transmitter to control the motor. (refer to the instructions supplied with the motor).

! If you do not want to programme the transmitter that has been used for the test and for setting the limit switches later on as the receiver control point, switch off the power supply of the receiver for two seconds and then perform operation 2.1 with a new transmitter before you perform operation 4.

4 PROGRAMMING THE FIRST TRANSMITTER WITH THE HZ RECEIVER

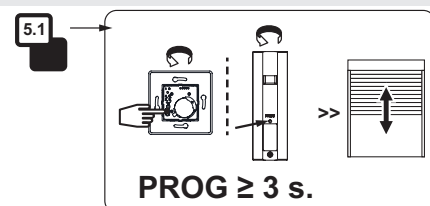


- Press the "PROG" key for approximately one second. The motor will run for half a second in one direction and then in the other. Your transmitter is **now programmed** to control the Hz receiver in **stable mode**. All transmitters that control only one receiver may be used in §5 as **an individual control** for programming new transmitters.

5 PROGRAMMING A NEW TRANSMITTER

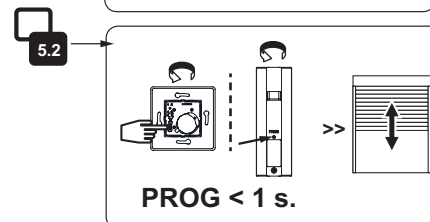
5.1 - Open the memory of the receiver from the individual control transmitter:

- Press the "PROG" key of the individual control transmitter for approximately 3 seconds. The motor will run for half a second in one direction and then in the other.



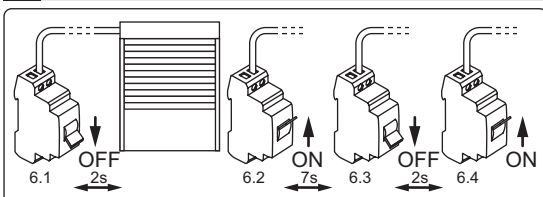
5.2 - Validate the operation from the new transmitter to be programmed:

- Press the "PROG" key of the new transmitter for approximately one second. The motor will run for half a second in one direction and then in the other.



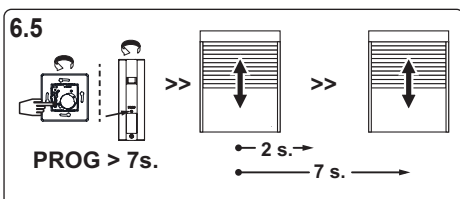
- For **group control** with the new transmitter, perform operations 5.1 and 5.2 for each receiver of the relevant group.
- For **general control** with the new transmitter, perform operations 5.1 and 5.2 for each receiver of the installation.
- To delete an transmitter from the memory of a receiver, perform operations 5.1 with a programmed transmitter and 5.2 with the transmitter to be deleted.

6 CANCELLING PROGRAMMING



- 6.1 - Switch off the power supply to the receiver for **2 seconds**.
- 6.2 - Switch the power to the receiver back on for **7 seconds**.
- 6.3 - Switch off the power supply to the receiver for **2 seconds**.
- 6.4 - Switch the power to the receiver back on. The motor will run for **5 seconds**.

! If you switch on/off the power to several receivers, they will all be in the cancellation mode. That is why you must "drop" all the receivers that are not to be cancelled by controlling them from their individual control transmitter.



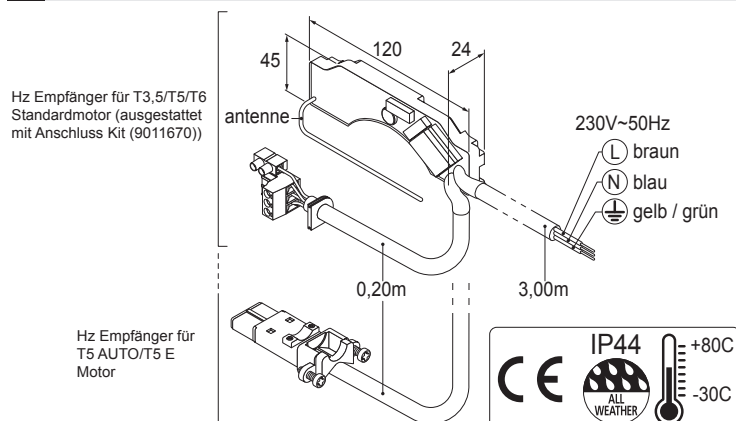
6.5 - Confirm the cancellation of the affected receiver from the individual control or from a new transmitter:

- Press the Prog key of the individual control transmitter for **more than 7 seconds**. The motor will first run for half a second in one direction and then in the other. A few seconds later, it will run again in the two directions. The operation is completed.



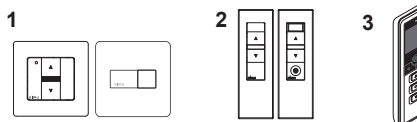
SIMU erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar.

i VORSTELLUNG DER HZ- EMPFÄNGER

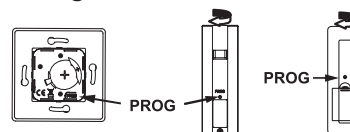


Kompatible Sender (max. 12 Sender per Empfänger):

- 1 : Hz Wandsender 1C (1 Kanal) / Hz Sequential.
- 2 : Handsender: Hz 1/5 kanal.
- 3 : Handsender: Hz Color Multi/ Hz Timer-Easy / Hz Timer-Multi.



Anordnung der PROG Taste am Hz-Sender:



1 INSTALLATION

Hinweise, die die installierende Fachkraft, unbedingt zu beachten hat:

- Die Verdrahtung muss internationalem oder dem IEC 60364 Standard entsprechen.
- Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden. Das Kabel muss vom qualifizierten Personal an den Motor angeschlossen werden. Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden. Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt.
- Der ausschließlich für Rollläden bestimmte „RECEPTEUR HZ“ muss in den Rolllädenkasten eingebaut werden, der vor dem Einschalten der Stromversorgung vollständig geschlossen sein muss.

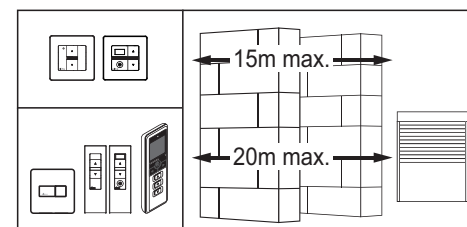
Schutzvorrichtung: Ohne integrierte Schutzvorrichtung. In der Elektroinstallation muss eine geeignete allpolige Trennvorrichtung 16 A gemäß den Verdrahtungsregeln vorgeschaltet werden (mindestens 3,5 mm Kontaktoffenungsabstand).

Temperatur der Glühwendel: 750 °C. Kriechstromfestigkeit ≥ 100 V.

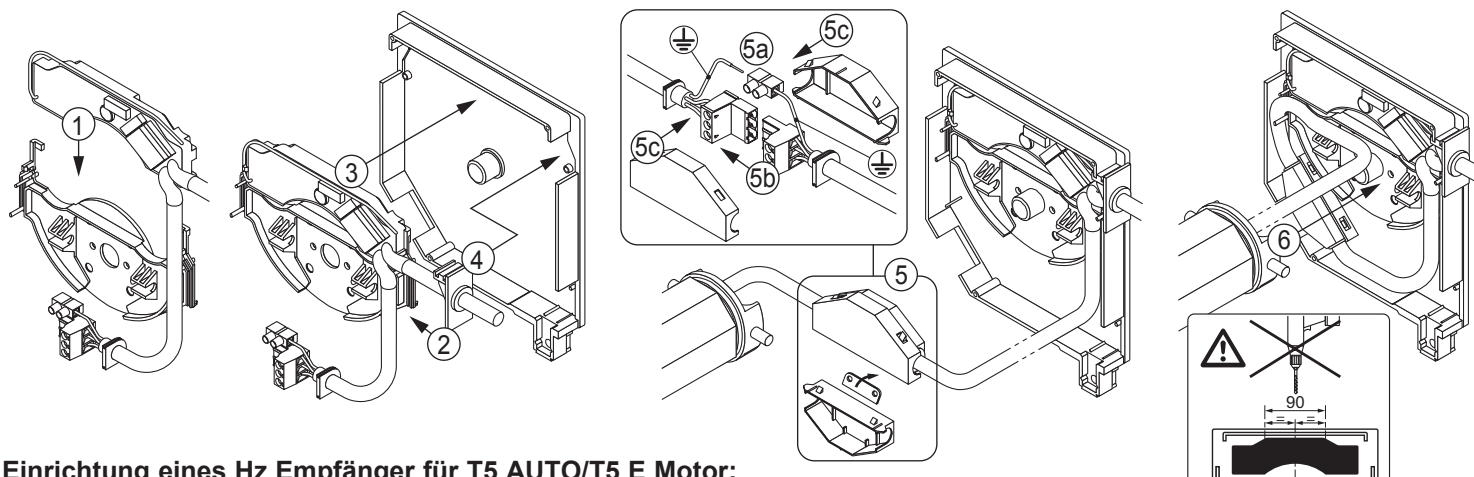
Empfehlungen:

- Die Hz-Empfänger wurden entwickelt, um in den MINI 45° SIMBAC®. Blendkappen von 150 bis 205 mm eingesetzt zu werden.
- Zwischen 2 Hz-Empfängern ist ein Minimalabstand von 20 cm einzuhalten. Zwischen einem Hz- Empfänger und einem Hz-Sender ist ein Minimalabstand von 30 cm einzuhalten. Ein Hz- Empfänger ist vorzugsweise auf eine Minimalhöhe von 1,5 m vom Boden anzubringen.
- Die Antenne eines Hz-Empfängers nie aufrollen oder abschneiden. Ein Hz-Empfänger darf nicht ins Wasser eingetaucht werden. Beim Kastenzusammenbau, ist darauf zu achten, dass der Hz-Empfänger nicht durchgebohrt wird.
- Für die Datenspeicherung ist keine dauerhafte elektrische Versorgung nötig, nach einem Batteriewechsel ist keine erneute Programmierung nötig.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Funkgerätes, das auf den gleichen Frequenzen arbeitet (433,42MHz) kann die Leistungen unseres Produktes beeinträchtigen (z.B.: Funkkopfhörer).

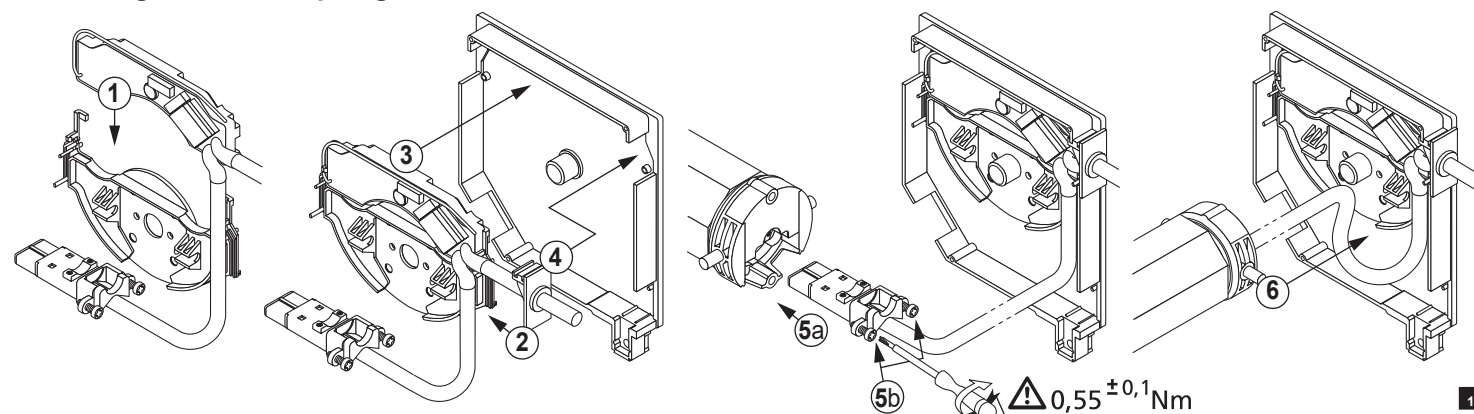
Senderreichweite :



Einrichtung eines Hz Empfänger für T3.5/T5/T6 Standardmotor (ausgestattet mit Anschluss Kit (9011670):



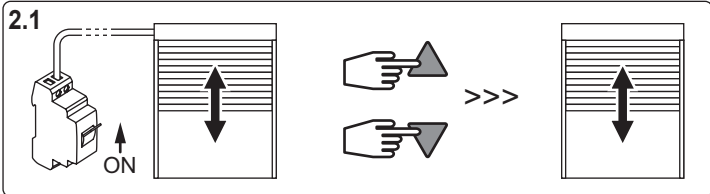
Einrichtung eines Hz Empfänger für T5 AUTO/T5 E Motor:



2 PROGRAMMIERMODUS

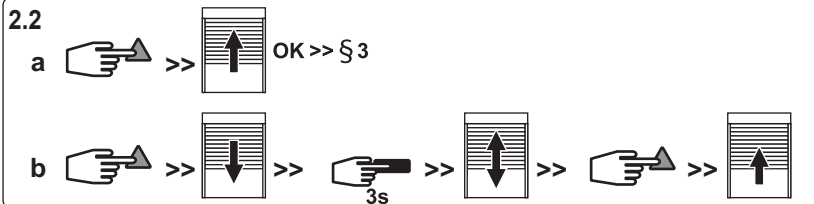
! Für Punkt 2.1 bitte immer nur einen Empfänger an die Stromversorgung anschließen.

2.1



- Den Empfänger einschalten, der Motor dreht 1/2 Sekunde lang in eine Richtung und dann in die andere.
- Dann **gleichzeitig** auf die Aufwärts- und Abwärtstasten eines Senders drücken, der Motor dreht 1/2 Sekunde in eine Richtung und dann in die andere. Nun steuert dieser Sender den Empfänger im Totmann- **Betrieb**, um die Punkte 2.2, 3 und 4 durchzuführen.

2.2



Nachprüfung der Motordrehrichtung:

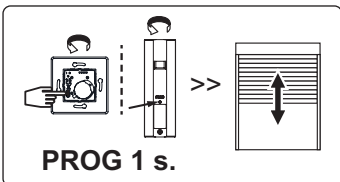
- a – wenn der Rollladen auf fährt in den nächsten Schritt übergehen.
- b – wenn der Rollladen ab fährt, die Drehrichtung durch Drücken der Stop - Taste für mindestens 3 Sekunden umkehren.

3 EINSTELLUNG DER ENDLAGEN

- Um die Endlagen einzustellen, sind die "AUF" und "AB"-Tasten des Senders benutzen, um den Motor zu steuern (mit dem Motor gelieferte Anweisungen einsehen).

! Falls Sie später den Sender, der für den Test und die Einstellung der Endlagen gedient hat, nicht als Sender benutzen wollen, schalten Sie die Stromversorgung für 2 Sekunden ab, dann ist der Punkt 2.1 mit einem neuen Sender, vor Durchführung von Punkt 4 durchzuführen.

4 PROGRAMMIERUNG DES ERSTEN SENDERS MIT DEM HZ-EMPFÄNGER

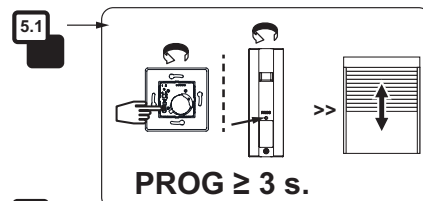


- Etwa 1 Sekunde lang die "PROG"-Taste betätigen, der Motor dreht 1/2 Sekunde in eine Richtung und in die andere. Ab diesem Zeitpunkt, **ist Ihr Sender programmiert** und er steuert den Hz-Empfänger im **stabilen Betrieb**. Jeder Sender der nur einen einzigen Empfänger steuert, kann unter §5 als **einzelne Steuerung** für die Programmierung von neuen Sendern benutzt werden.

5 PROGRAMMIERUNG EINES NEUEN SENDERS

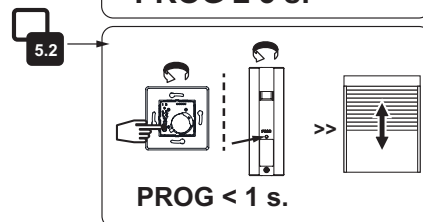
5.1 – Den Empfängerspeicher an einem einzelnen Steuersender öffnen:

- Die "PROG"-Taste auf dem einzelnen Steuersender etwa 3 Sekunden lang betätigen. Der Motor dreht eine 1/2 Sekunde lang in eine Richtung und dann in die andere.



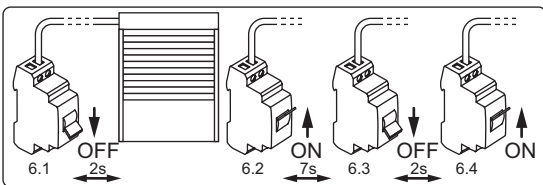
5.2 – Den Vorgang auf den neuen zu programmierenden Sender bestätigen:

- Die "PROG" –Taste auf dem neuen Sender etwa 1 Sekunde lang betätigen. Der Motor dreht eine 1/2 Sekunde lang in eine Richtung und dann in die andere.



- Um mit dem neuen Sender eine **Gruppensteuerung** zu erzielen: Für jeden Sender der betroffenen Gruppe, die Vorgänge 5.1 und 5.2 durchführen.
- Um mit dem Sender eine **Hauptsteuerung** zu erzielen: Für jeden Sender der Einrichtung, die Vorgänge 5.1 und 5.2 durchführen
- Zum Löschen eines Senders aus dem Speicher eines Empfängers führen Sie den Schritt 5.1 mit einem programmierten individuellen Sender und den Schritt 5.2 mit dem zu löschenden Sender aus.

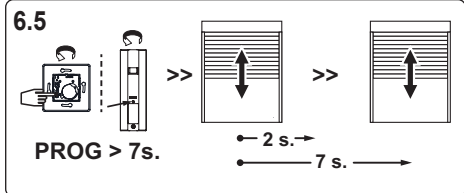
6 LÖSCHEN DER PROGRAMMIERUNG:



- 6.1 - Empfängerversorgung **2 Sekunden** lang ausschalten.
- 6.2 - Empfängerversorgung **7 Sekunden** lang wieder herstellen.
- 6.3 - Empfängerversorgung **2 Sekunden** lang ausschalten.
- 6.4 - Empfängerversorgung wieder herstellen, der Motor führt eine **5 Sekunden** lange Drehung aus.

! Wird die Löschung an einer Stromversorgung für mehrere Empfänger eingeleitet, sollten die Empfänger, die nicht gelöscht werden sollen mit einem kurzen Fahrbefehl «ausgeworfen» werden.

6.5



6.5 – Bestätigen Sie dann das Löschen des entsprechenden Empfängers an der Einzelsteuerung oder mit einem neuen Sender:

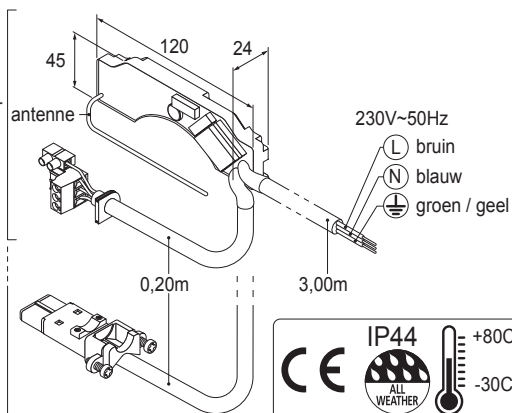
- **Über 7 Sekunden** lang die "PROG" –Taste des individuellen Steuersenders betätigen, bis der Motor 2 x eine kurze Drehung in beide Richtung ausführt. Die Vorgang ist beendet.



Hierbij verklaart SIMU dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com.

i PRESENTATIE VAN DE ONTVANGER HZ

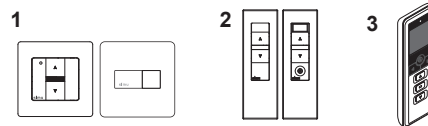
ONTVANGER Hz voor
T3.5/T5/T6 bedraad motor
(uitgerust met connexion
kit (9011670))



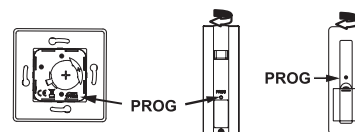
ONTVANGER Hz
voor T5 AUTO/T5 E motor

Compatibele zenders (Max.12 zenders per ontvanger):

- 1 : Hz Wandzender 1C (1 kanaal) / Sequentiële Hz Zender
- 2 : HandZender: Hz 1/5 kanaals
- 3 : Hz Zender: Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Plaats van de toets PROG op de zenders Hz:



1 INSTALLATIE

Verplichte voorschriften voor de erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen die de installatie van de motorisatie uitvoert:

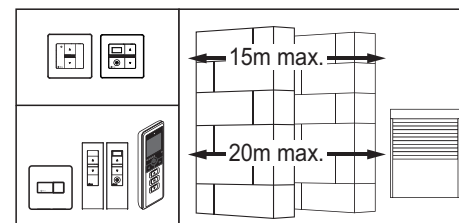
- Bedradingsvoorschriften worden voorgeschreven volgens de nationale normen of IEC 60364 normen.
- Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of. De aansluiting van de kabel van de motor moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De connector moet worden gemonteerd zonder de contactpunten te beschadigen. De aardaansluiting moet worden verzekerd.
- De "RECEPTEUR HZ", exclusief ontworpen voor rolluiken, moet worden geïnstalleerd in de rolluikkast, die volledig gesloten moet zijn voordat de stroom wordt ingeschakeld.

Bescherming: Zonder geïntegreerde bescherming. Stroomopwaarts in de elektrische installatie moet een geschikte 16A-stroomonderbreker worden geïnstalleerd in overeenstemming met de bedradingsregels (minimale contactopeningsafstand van 3,5 mm). Temperatuur van de gloeidraad: 750 °C. Doorlaatindex: ≥100 V

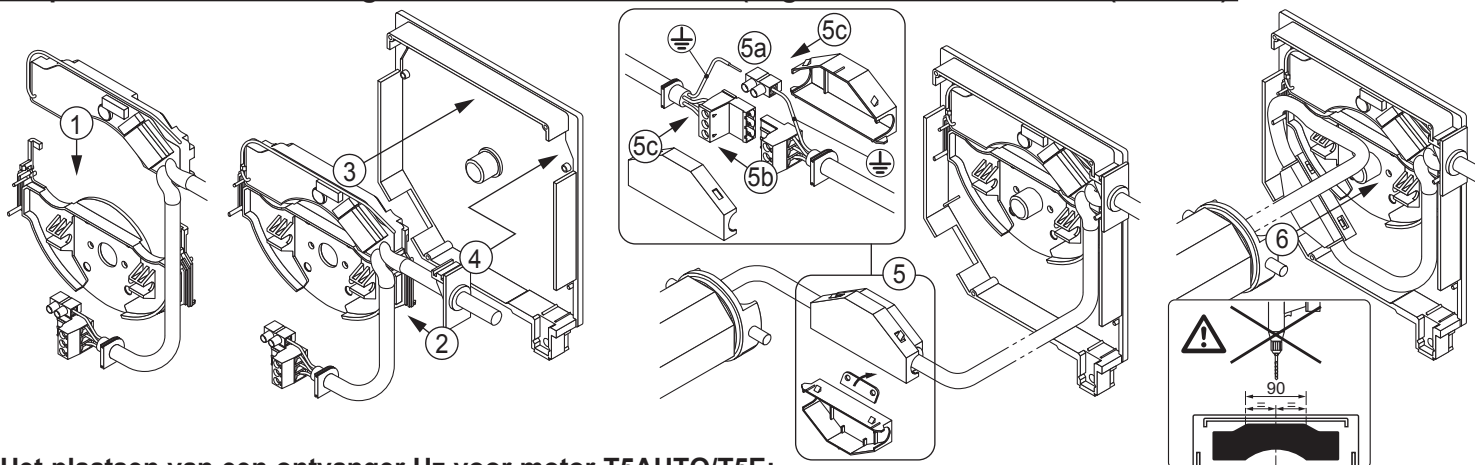
Adviezen: - De ontvangers Hz zijn bedoeld om te worden gebruikt in de consoles MINI 45° SIMBAC® van 150 tot 205 mm. Bewaar een minimum afstand van 20 cm tussen twee ontvangers Hz. Bewaar een minimum afstand van 30 cm tussen een ontvanger Hz en een zender Hz. Plaats bij voorkeur een ontvanger Hz op een hoogte van minimaal 1,5 m van de grond. De antenne van een ontvanger **niet oprollen of afknippen**. Een ontvanger Hz niet in het water dompelen. **Let er bij het monteren van de doos op, niet door de ontvanger Hz te steken.**

- Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (433,42MHz) kan de performance van onze producten nadelig beïnvloeden (bijvoorbeeld een hi-fi oordtelefoon).

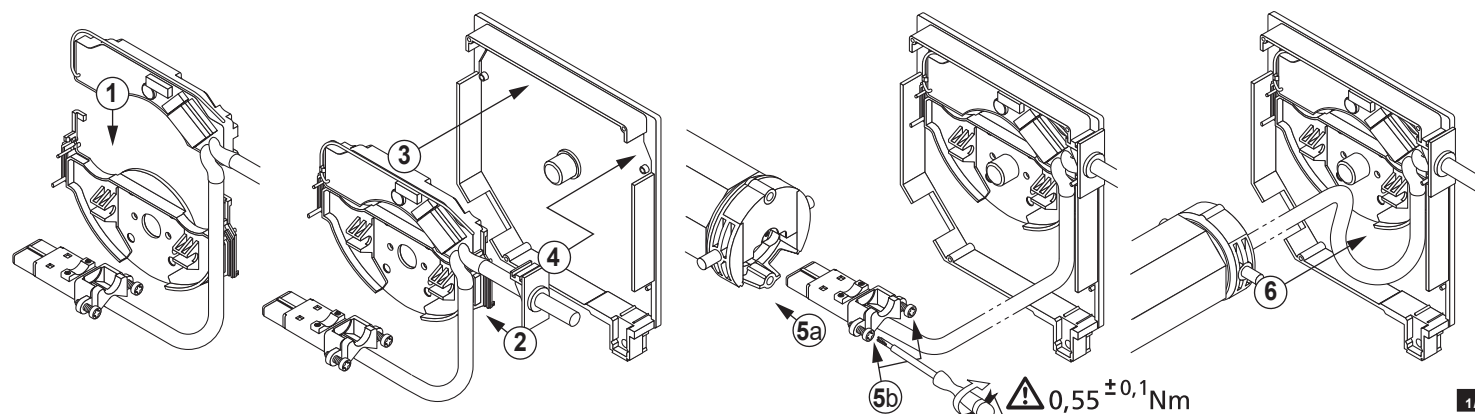
Hz Zender reikwijdte:



Het plaatsen van een ontvanger Hz voor motor T3.5/T5/T6 (uitgerust met connexion kit (9011670)):

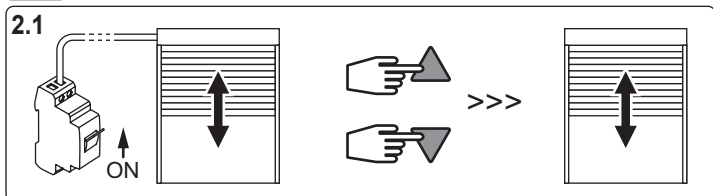


Het plaatsen van een ontvanger Hz voor motor T5AUTO/T5E:

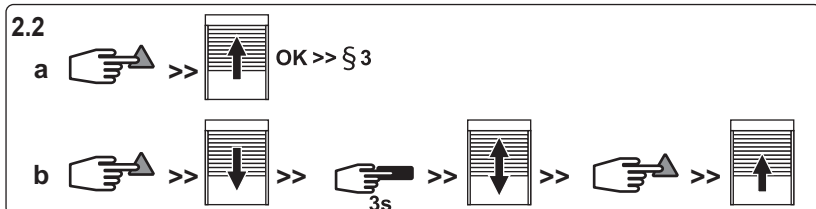


2 LEERMODUS

! Voor operatie 2.1 werkt u uitsluitend met een niet geprogrammeerde ontvanger aangesloten op het elektriciteitsnet.



- Zet de ontvanger onder spanning, de motor draait een 1/2 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.
- Druk vervolgens **tegelijkertijd**, op de toetsen omhoog en omlaag van een zender, de motor draait een 1/2 seconde in een richting en vervolgens in een andere richting. Deze zender bedient nu de ontvanger in **onstabiele mode** voor het uitvoeren van de operaties 2.2, 3 et 4.



Controle van de draairichting van de motor:

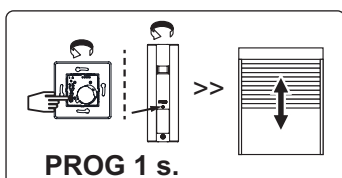
- a - Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap.
- b - Als het luik daalt, verander dan de draairichting door **tenminste 3 seconden** op de toets "STOP" te drukken.

3 INSTELLING VAN DE STOP VAN DE MOTOR

- Om de stop van de motor in te stellen, gebruikt u de toetsen "OMHOOG" en "OMLAAG" van de zender om de motor te bedienen (raadpleeg de instructies bij de motor).

! Als u de zender, die u gebruikt hebt voor de test en de instelling van de stop niet op een later tijdstip wilt programmeren om de ontvanger te bedienen, schakelt u gedurende 2 seconden de stroom uit en voert u vervolgens operatie 2.1 uit met een andere zender, voordat u operatie 4 uitvoert.

4 PROGRAMMEREN VAN DE EERSTE ZENDER MET DE ONTVANGER HZ

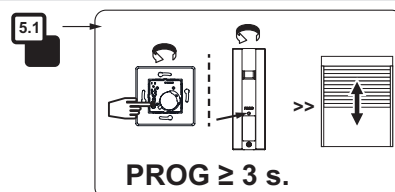


- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG", de motor draait 1/2 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting. Uw zender is nu **geprogrammeerd** en bedient de ontvanger Hz in **stabiele mode**. Iedere zender die slechts één ontvanger bedient kan worden gebruikt in de §5 als **individuele bediening** voor het programmeren van andere zenders.

5 PROGRAMMEREN VAN EEN ANDERE ZENDER

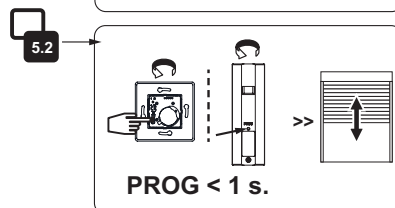
5.1 - Open het geheugen van de ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. De motor draait een 1/2 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



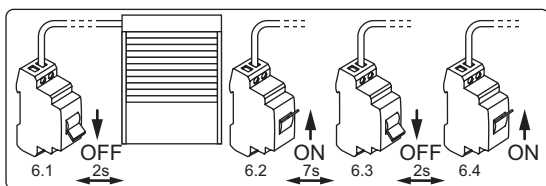
5.2 - Valideer de operatie vanuit de andere te programmeren zender:

- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG" van de nieuwe zender. De motor draait een 1/2 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



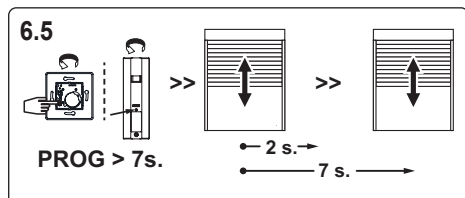
- Voor een **gegroepeerde bediening** met de andere zender: voer de operaties 5.1 en 5.2 uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.
- Voor een **algemene bediening** met de andere zender: voer de operaties 5.1 en 5.2 uit voor iedere ontvanger van de installatie.
- Voor het verwijderen van een zender uit het geheugen van een receptor voert u handeling 5.1 uit met een geprogrammeerde individuele zender en 5.2 met de te verwijderen zender.

6 WISSEN VAN DE PROGRAMMERING



- 6.1 - Schakel gedurende **2 seconden** de voeding van de ontvanger uit.
- 6.2 - Schakel gedurende **7 seconden** de voeding van de ontvanger weer in.
- 6.3 - Schakel gedurende **2 seconden** de voeding van de ontvanger uit.
- 6.4 - Schakel de voeding van de ontvanger weer in; de motor draait **5 seconden**.

! Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annuleringsmode. Om ontvangers "uit te sluiten" voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.



6.5 - Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele afstandsbediening of van een nieuwe zender:

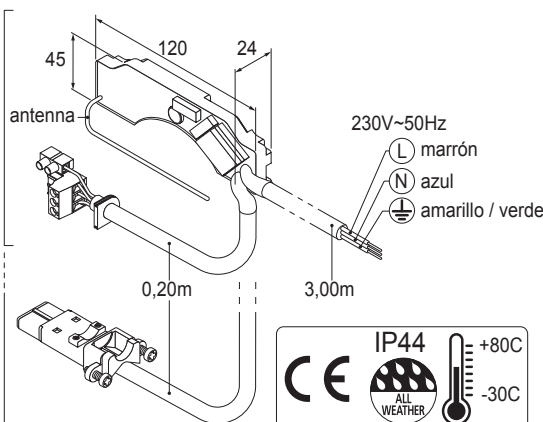
- Druk **meer dan 7 seconden** op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. De motor draait een 1/2 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting en enkele seconden later in beide richtingen. De operatie is voltooid.



En virtud del presente documento SIMU declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.simu.com.

i PRESENTACIÓN DE LOS RECEPTORES HZ

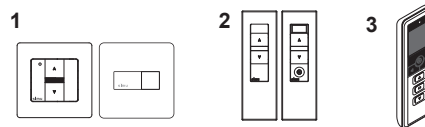
Receptor de Hz para
STD T3.5/T5/T6 motores
(con kit de conexión
(9011670))



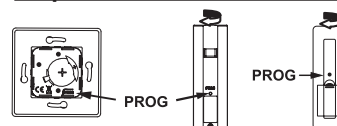
Receptor de Hz para
motores
T5 AUTO/ T5E

Emisores compatibles (12 emisores máx. por receptor):

- 1 : Emisor Hz Móvil Hz 1C (1 canal) / Emisor Hz secuencial
- 2 : Emisor Móvil Hz: 1/5 canales
- 3 : Emisor Hz: Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Emplazamiento de la tecla PROG en los emisores Hz:



1 INSTALACIÓN

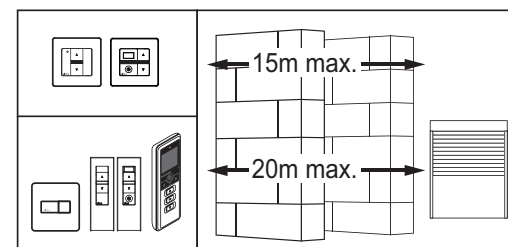
Instrucciones que debe seguir obligatoriamente el profesional de la motorización y la automatización del hogar que efectúe la instalación de la motorización:

- Las modalidades de instalación eléctrica se describen en las normas nacionales o en la norma IEC 60364.
 - En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina. Sólo Personal calificado podrá efectuar la conexión del cable al motor. El conector deberá montarse sin dañar los contactos. Se deberá garantizar la continuidad de tierra.
 - El "RECEPTEUR HZ" diseñado exclusivamente para persianas enrollables debe instalarse en la caja de la persiana enrollable, que debe estar completamente cerrada antes de encender la alimentación.
- Dispositivo de protección:** Sin dispositivo de protección integrado. Debe instalarse aguas arriba de la instalación eléctrica un dispositivo de corte adecuado para todos los polos de 16 A de acuerdo con las normas de cableado (distancia mínima de apertura de los contactos de 3,5 mm). Temperatura del hilo incandescente: 750 °C. Índice de resistencia al avance: ≥ 100 V.

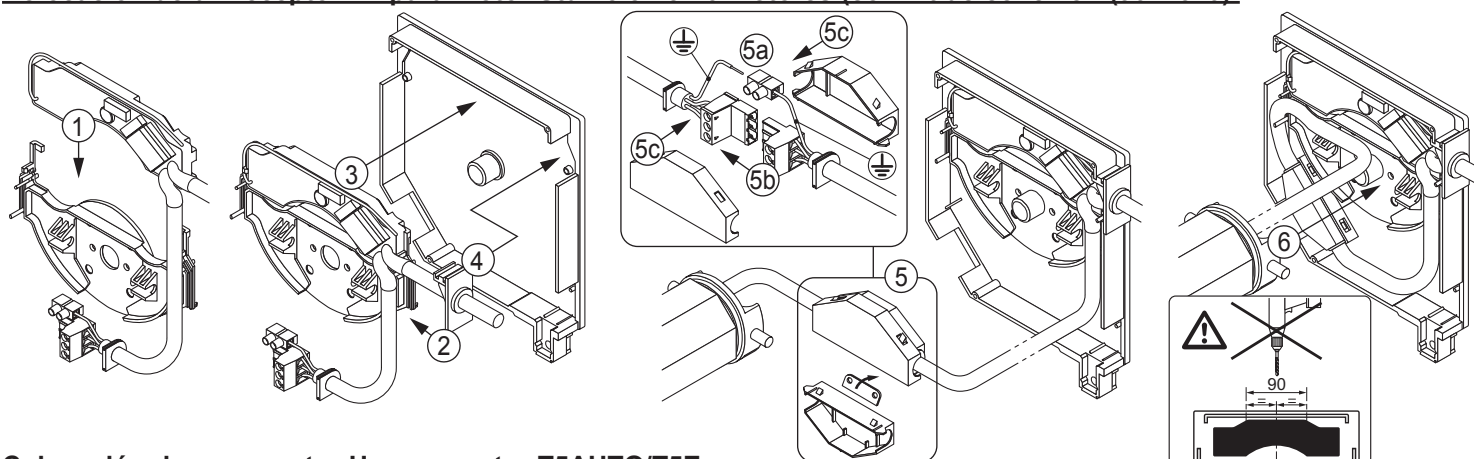
Consejos:

- Los receptores Hz están previstos para ser instalados en los testers MINI 45° SIMBAC® de 150 a 205 mm. Respetar una distancia mínima de 20 cm entre dos receptores Hz.
- Respetar una distancia mínima de 30 cm entre un receptor Hz y un emisor Hz. - Colocar preferentemente un receptor Hz a una altura mínima de 1,5 m del suelo. - No enrollar ni recortar la antena de un receptor Hz. - No sumergir un receptor Hz en el agua
- Durante el ensamblado del cajón, **no perforar el receptor Hz**. - La utilización de un aparato de radio con las mismas frecuencias (433,42MHz) puede degradar las prestaciones de nuestro equipo. (ej: auriculares de radio hi-fi).

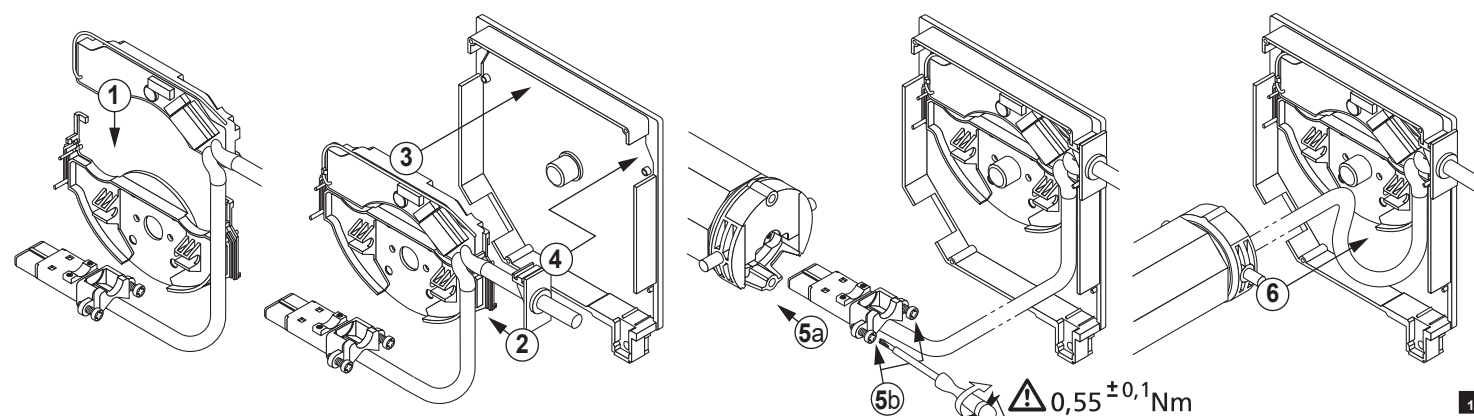
Alcance de los emisores:



Colocación de un receptor Hz para motor Std T3.5/T5/T6 motores (con kit de conexión (9011670):

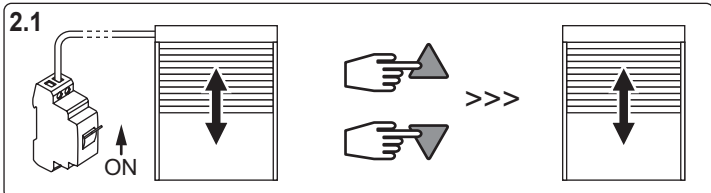


Colocación de un receptor Hz para motor T5AUTO/T5E:

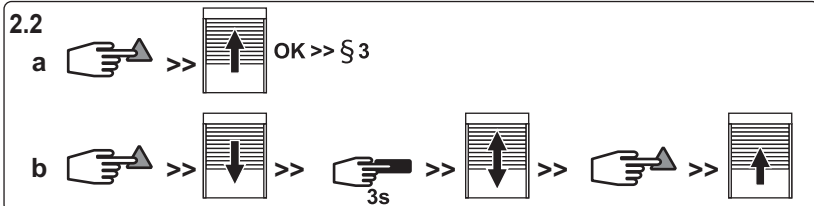


2 MODO DE PROGRAMACIÓN

! Para la operación 2.1 no trabajar más que con un sólo receptor no programado conectado a la red eléctrica.



- Poner el receptor bajo tensión, el motor gira 1/2 segundos en un sentido y luego en el otro.
- Luego, pulsar **simultáneamente** en las teclas subida y bajada de un emisor, el motor gira 1/2 segundos en un sentido y luego en el otro. Este emisor acciona ahora el receptor en **modo posición momentánea** para efectuar las operaciones 2.2, 3 y 4.



Comprobación del sentido de rotación del motor:

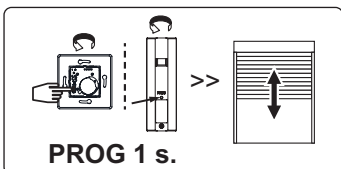
- a - Si la persiana sube, pasar a la etapa siguiente.
- b - Si la persiana baja, invertir el sentido de rotación pulsando en la tecla "STOP" durante al menos 3 segundos.

3 AJUSTE DE LOS FINALES DE CARRERA DEL MOTOR

- Para efectuar el ajuste de los finales de carrera del motor, utilizar las teclas "SUBIDA" y "BAJADA" del emisor para accionar el motor (ver las instrucciones suministradas con el motor).

! Si no se desea programar posteriormente el emisor que ha servido para la prueba y el ajuste de los finales de carrera, como punto de accionamiento del receptor, cortar la alimentación del receptor durante 2 segundos y efectuar luego la operación 2.1 con un nuevo emisor antes de pasar a la operación 4.

4 PROGRAMACIÓN DEL PRIMER EMISOR CON EL RECEPTOR HZ

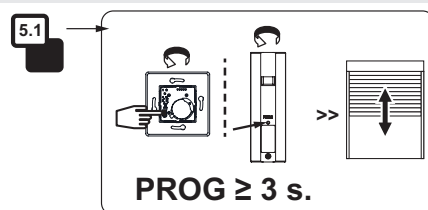


- Pulsar aproximadamente 1 segundo en la tecla "PROG", girando entonces el motor 1/2 segundos en un sentido y luego en otro. En esta fase, el emisor está **programado** y acciona el receptor Hz en **modo orden permanente**. Todo emisor que no accione más que un sólo receptor podrá ser utilizado en el §5 como **accionamiento individual** para programar nuevos emisores.

5 PROGRAMACIÓN DE UN NUEVO EMISOR

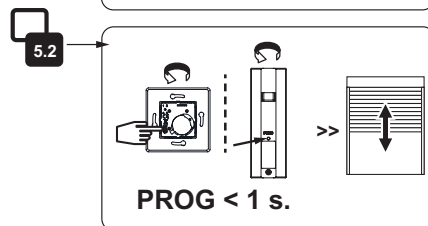
5.1 - Abrir la memoria del receptor desde el emisor de accionamiento individual:

- Pulsar aproximadamente 3 segundos en la tecla "PROG" del emisor de accionamiento individual. El motor gira 1/2 segundos en un sentido y luego en otro.



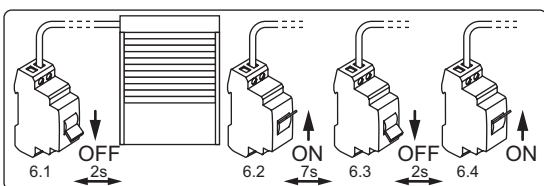
5.2 - Validar la operación desde el nuevo emisor a programar:

- Pulsar 1 segundo aproximadamente en la tecla "PROG" del nuevo emisor. El motor gira 1/2 segundos en un sentido y luego en otro.



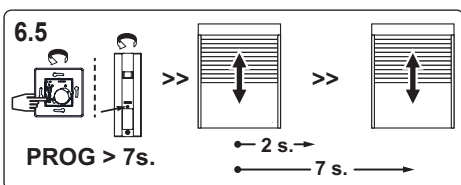
- Para obtener un **accionamiento de grupo** con el nuevo emisor: efectuar las operaciones 5.1 y 5.2 para cada receptor del grupo involucrado.
- Para obtener un **accionamiento general** con el nuevo emisor: efectuar las operaciones 5.1 y 5.2 para cada receptor de la instalación.
- Para suprimir una emisora de la memoria de un receptor, proceda a la operación 5.1 con una emisora individual programada y a la operación 5.2 con la emisora por suprimir.

6 ANULACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN



- 6.1 - Cortar la alimentación del receptor durante **2 segundos**.
- 6.2 - Restablecer la alimentación del receptor durante **7 segundos**.
- 6.3 - Cortar la alimentación del receptor durante **2 segundos**.
- 6.4 - Restablecer la alimentación del receptor, efectuando el motor una rotación de **5 segundos**.

! Si se interviene en la alimentación de varios receptores, estarán todos en este modo de anulación. Es conveniente entonces "retirar" todos los receptores no atañidos por esta anulación efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.



6.5 - Borrar la programación, realizar la siguiente tarea desde el mando individual o desde un nuevo mando:

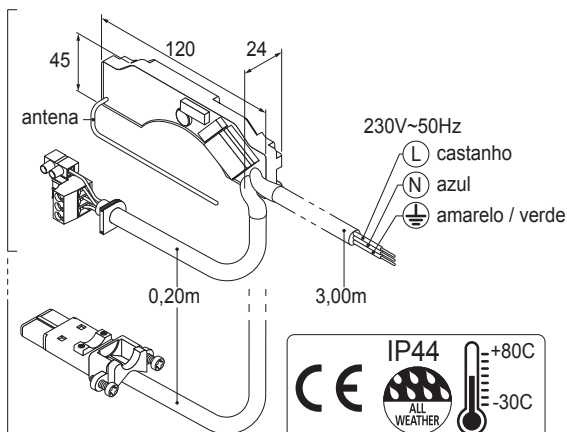
- Pulsar **más de 7 segundos** en la tecla "PROG" del emisor de mando individual. El motor efectúa una primera rotación de 1/2 segundos en un sentido y después en el otro, unos segundos después, realizará una segunda rotación en ambos sentidos. La programación está concluida.



Pela presente, a SIMU declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.simu.com.

i APRESENTAÇÃO DOS RECEPTORES Hz

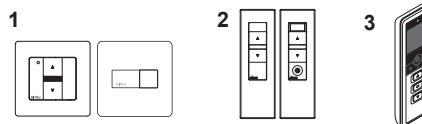
RECEPTOR Hz para T3.5/T5/T6 com fio motor (equipado com o kit de conexão 9011670).



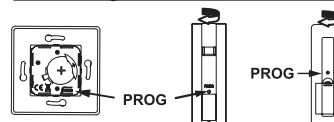
RECEPTOR Hz para T5 AUTO/T5E motor

Emissores compatíveis (12 emissores no máximo por receptor):

- 1 : Transmissor Mural Hz 1C (1 canais) / Sequencial Hz
- 2 : Transmissor móvel Hz 1C/5C (1/5 canais)
- 3 : Emissores Hz: Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Localização da tecla PROG nos emissores Hz:



1 INSTALAÇÃO

Instruções a respeitar imperativamente pelo profissional da motorização e da automatização do lar, durante a instalação do motor:

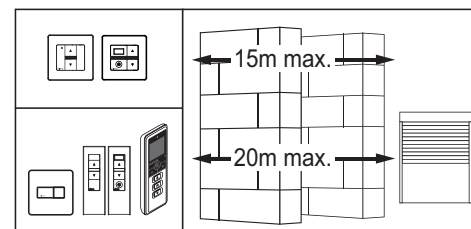
- As modalidades de instalação eléctrica devem ser conformes às normas nacionais ou à norma IEC 60364.
- Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro. O cabo da motorização é desmontável. Se estiver danificado, substitua-o por um idêntico. A ligação do cabo ao motor deve ser realizada por pessoal qualificado. O conector deve ser montado sem danificar os contactos. A ligação à terra deve ser assegurada.
- O "RECEPTEUR Hz" projetado exclusivamente para persianas deve ser instalado na caixa da persiana, que deve ser completamente fechada antes de ligar a energia.

Dispositivo de protecção: Sem dispositivo de protecção integrado. Um dispositivo de corte de todos os pólos de 16A adequado deve ser instalado a montante da instalação eléctrica de acordo com as regras de fiação (distância mínima de abertura dos contactos de 3,5 mm). Temperatura do fio incandescente: 750 °C. Índice de resistência à condutividade: ≥100 V.

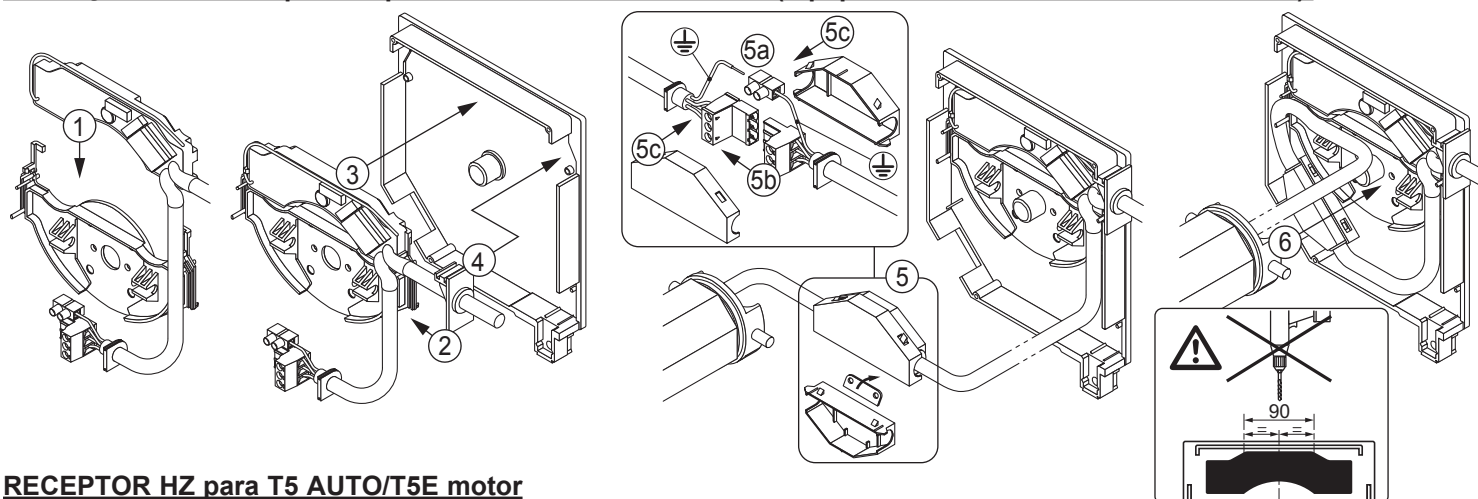
Recomendações:

- Os receptores Hz foram previstos para serem utilizados em consolas MINI 45° SIMBAC® de 150 a 205 mm.
- Deve-se deixar uma distância mínima de 20 cm entre dois receptores Hz. Deve-se deixar uma distância mínima de 30 cm entre um receptor Hz e um emissor Hz. De preferência colocar um receptor Hz a uma altura mínima de 1,5 m do chão.
- **Não enrolar nem recortar a antena de um receptor Hz.** Não mergulhar um receptor Hz na água.
- Quando se monta a caixa, prestar atenção para **não perfurar o receptor Hz.**
- A utilização de um aparelho de rádio com a mesma frequência (433,42MHz) pode alterar os desempenhos do nosso produto (por exemplo, um aparelho de escuta de rádio hi-fi).

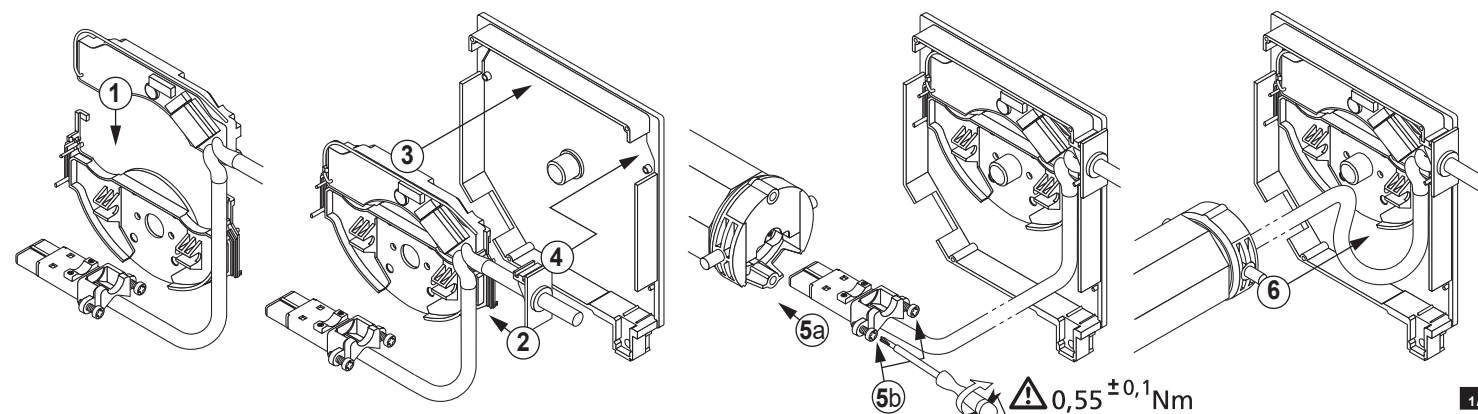
Alcance dos Emissores:



Instalação de um receptor Hz para T3.5/T5/T6 com fio motor (equipado com o kit de conexão 9011670).

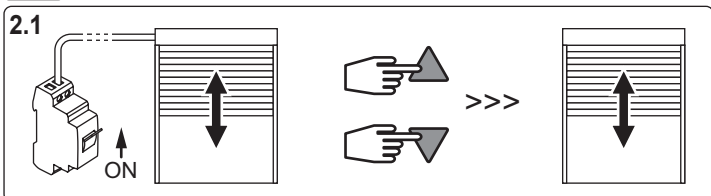


RECEPTOR Hz para T5 AUTO/T5E motor

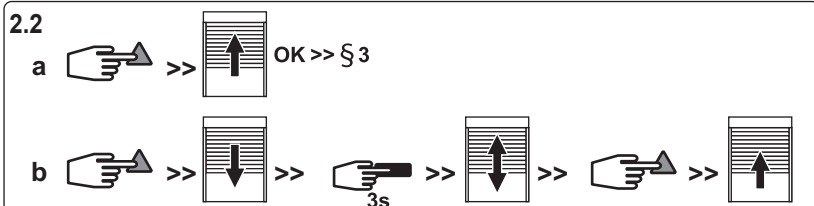


2 MODO APRENDIZAGEM

⚠ Na operação 2.1 trabalhar exclusivamente com um receptor não programado e ligado à rede eléctrica.



- Ligar o receptor à corrente, o motor gira durante 1/2 segundo num sentido e depois em sentido contrário.
- Em seguida, carregar **simultaneamente** nas teclas subir e descer um emissor, o motor gira durante 1/2 segundo num sentido e depois em sentido contrário. A partir desse momento, este emissor comanda o receptor em **modo instável** para efectuar as operações 2.2, 3 e 4.



Verificação do sentido de rotação do motor:

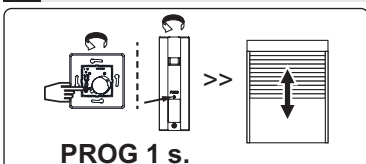
- a - Se o postigo subir, passe à etapa seguinte.
- b - Se o postigo descer, inverter o sentido de rotação carregando na tecla "STOP" durante pelo menos 2 segundos.

3 AJUSTE DOS FINS DE CURSO DO MOTOR

- Para efectuar o ajuste dos fins de curso do motor, utilizar as teclas "SUBIR" e "DESCER" do emissor para comandar o motor. (consultar as instruções fornecidas juntamente com o motor).

⚠ Se não deseja programar ulteriormente o emissor que serviu para o teste e para ajustar os fins de curso como ponto de comando do receptor, corte a alimentação do receptor durante 2 segundos, em seguida efectue a operação 2.1 com outro emissor antes de efectuar a operação 4.

4 PROGRAMAÇÃO DO PRIMEIRO EMISSOR COM O RECEPTOR HZ

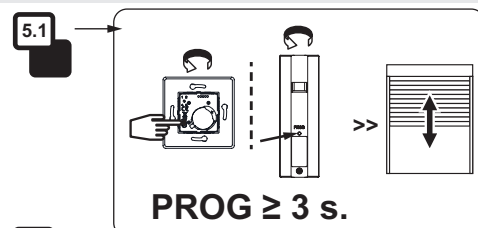


- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG", o motor gira durante 1/2 segundo num sentido e depois em sentido contrário. Após esta operação, o seu emissor está **programado** e comanda o receptor Hz em **modo estável**. Qualquer emissor que comande apenas um receptor poderá ser utilizado em §5 como **comando individual** para programar mais emissores.

5 PROGRAMAÇÃO DE OUTRO EMISSOR

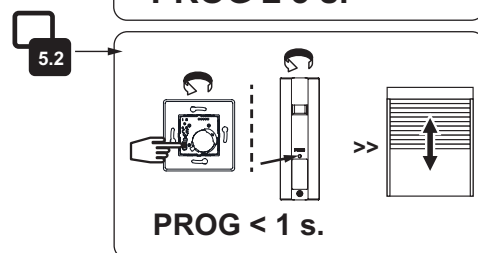
5.1 - Abrir a memória do receptor a partir do emissor de comando individual:

- Carregar cerca de 3 segundos na tecla "PROG" do emissor de comando individual. O motor gira durante 1/2 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



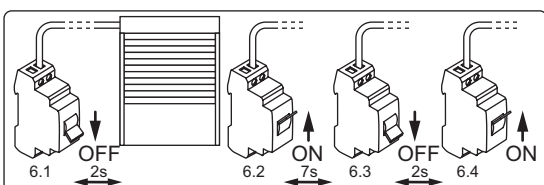
5.2 - Validar a operação a partir do novo emissor que se quer programar:

- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG" do novo emissor, o motor gira durante 1/2 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



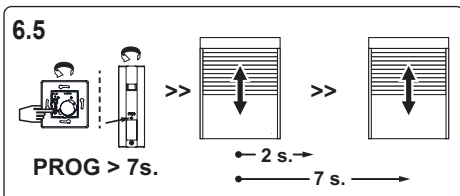
- Para obter o **comando de um grupo** de receptores com o novo emissor: efectuar as operações 5.1 e 5.2 com cada receptor do grupo abrangido.
- Para obter o **comando geral** de todos os receptores com o novo emissor: efectuar as operações 5.1 e 5.2 com cada receptor da instalação.
- Para eliminar um emissor da memória de um receptor, realize a operação 5.1 num emissor individual programado e a operação 5.2 no emissor que quer suprimir.

6 ANULAÇÃO DA PROGRAMAÇÃO



- 6.1 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante **2 segundos**.
- 6.2 - Restabelecer a alimentação do receptor durante **7 segundos**.
- 6.3 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante **2 segundos**.
- 6.4 - Restabelecer a alimentação do receptor, o motor efectua uma rotação que dura **5 segundos**.

⚠ Se proceder deste modo com a alimentação eléctrica de vários receptores, estes ficarão todos em modo de anulação. Convém portanto "ejectar" todos os receptores não abrangidos pela anulação efectuando uma manobra de comando a partir do respectivo emissor de comando individual.



6.5 - Validar a anulação do receptor abrangido a partir do emissor de comando individual o desde un nuevo emisor:

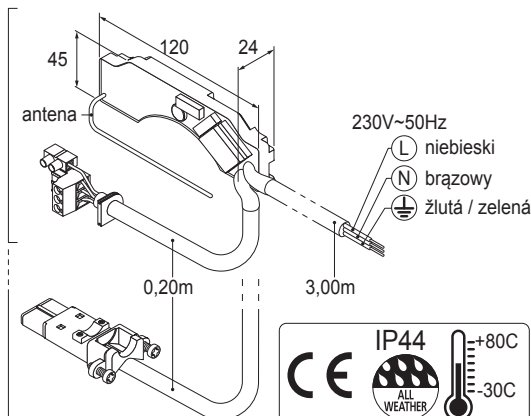
- Carregar **mais de 7 segundos** na tecla "PROG" do emissor de comando individual. O motor efectua uma primeira rotação, que dura 1/2 segundo, num sentido e em sentido contrário, em seguida, passados alguns segundos, efectua uma segunda rotação em ambos os sentidos. A operação está concluída.



Firma SIMU niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE (WE) jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com.

i OPIS ODBIORNIKÓW Hz

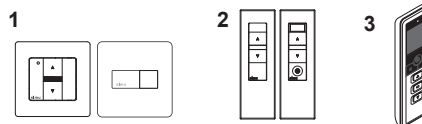
Odbiornik Hz do napędów przewodowych T3.5/T5/T6 (wyposażony w zestaw połączeniowy 9011670))



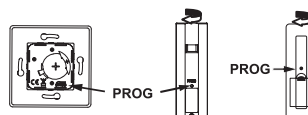
Odbiornik Hz do napędów przewodowych T5 AUTO/T5 E.

Nadajniki kompatybilne (maks. 12 nadajników na odbiornik):

- 1 : Nadajnik Hz natynkowy: 1 kanałowe / Nadajnik sekwencyjny Hz.
- 2 : Nadajnik Hz przenośny : 1 / 5 kanałowe
- 3 : Nadajnik Hz : Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Umieszczenie przycisku PROG na nadajnikach Hz:



1 INSTALACJA

Zalecenia, które muszą być koniecznie przestrzegane przez technika specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, wykonującego instalację napędu:

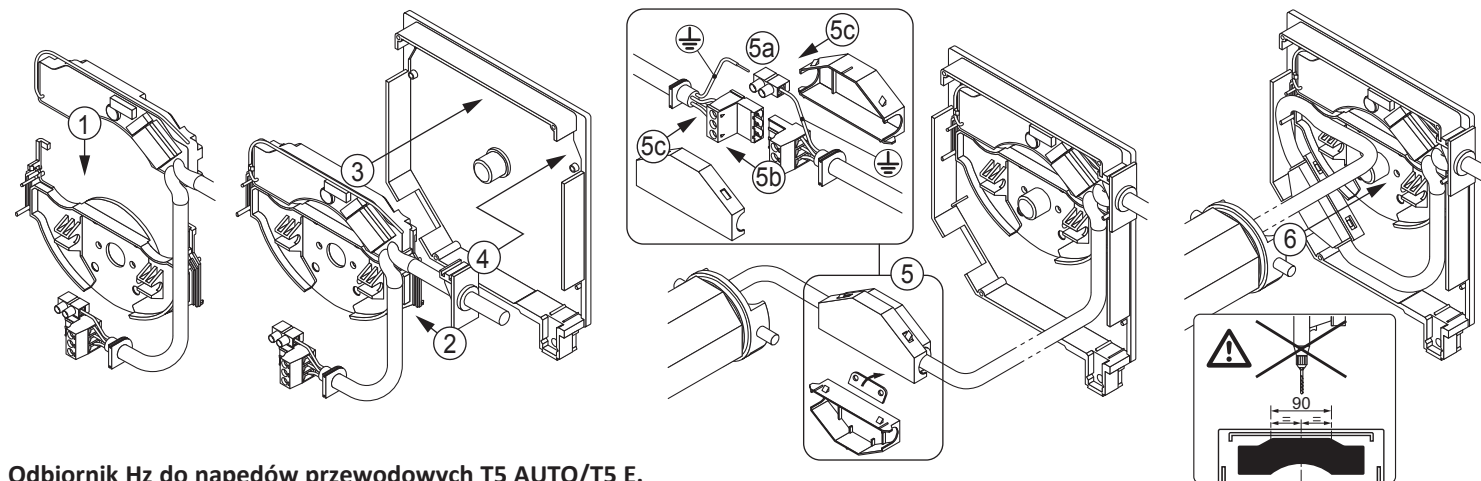
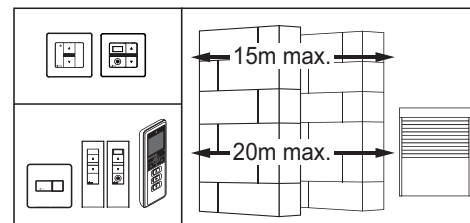
- Sposoby dokonywania montażu instalacji elektrycznych są określone w normach krajowych oraz w normie europejskiej IEC 60364.
- W przypadku prowadzenia kablowych instalacji elektrycznych przez ściany, przewody muszą być zabezpieczone i odizolowane przez przepusty kablowe i/ lub rurki osłonowe. Przewód zasilający może być podłączany do napędu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Złącze należy zamontować bez uszkodzania styków. Należy zapewnić ciągłość uziemienia.
- "ODBIORNIK Hz", przeznaczony wyłącznie do rolet, musi być zainstalowany w kasecie rolety, która musi być całkowicie zamknięta przed włączeniem zasilania.

Urządzenie zabezpieczające: Bez wbudowanego urządzenia zabezpieczającego. Odpowiednie 16A wielobiegunowe urządzenie odłączające (minimalna odległość otwarcia styków 3,5 mm) musi być zainstalowane przed instalacją elektryczną, zgodnie z zasadami okablowania. Temperatura żarnika: 750 °C . Wskaźnik probierczy wytrzymałości na tworzenie ścieżek pełnych: ≥ 100 V.

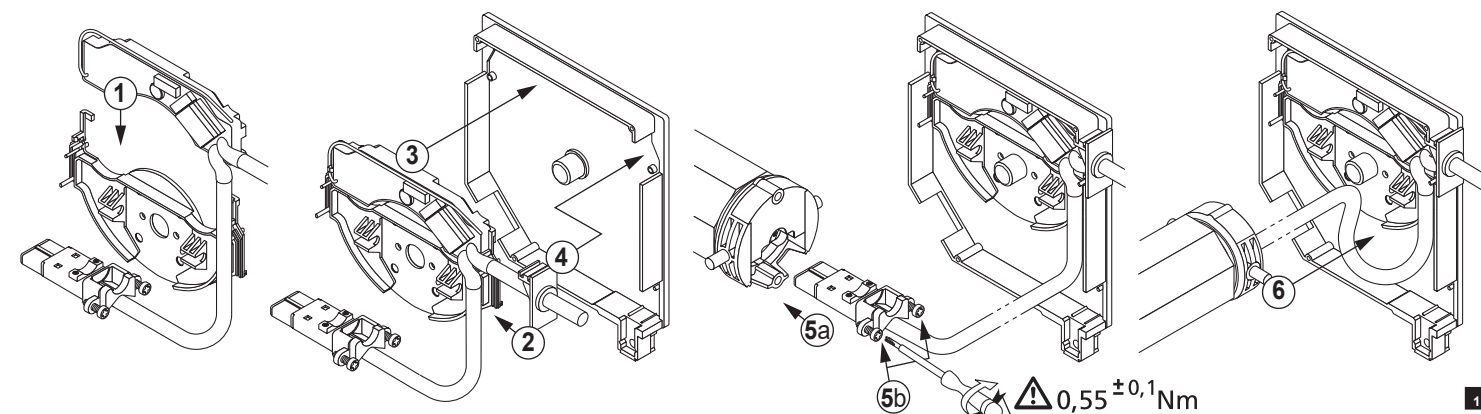
Zalecenia: Odbiorniki Hz przewidziane są do stosowania w bokach kasy MINI 45° produkowanych przez SIMBAC® o rozmiarach 150 do 205 mm. Minimalna odległość pomiędzy dwoma odbiornikami Hz nie może być mniejsza niż 20 cm. Minimalna odległość pomiędzy odbiornikiem Hz a nadajnikiem Hz nie może być mniejsza niż 30 cm. Odbiornik Hz należy umieścić na wysokości **co najmniej 1,5 m powyżej podłogi**. **Nie należy ani związać ani obcinać anteny odbiornika Hz**. Nie wolno zanurzać odbiornika Hz w wodzie. **Podczas montażu skrzynki należy uważać, aby nie przewiercić odbiornika Hz**. Używanie urządzeń radiowych pracujących na tej samej częstotliwości (np.: słuchawki radiowe Hi-Fi) może spowodować pogorszenie działania naszego urządzenia.

Odbiornik Hz do napędów przewodowych T3.5/T5/T6 (wyposażony w zestaw połączeniowy 9011670)

zasięg działania nadajników:



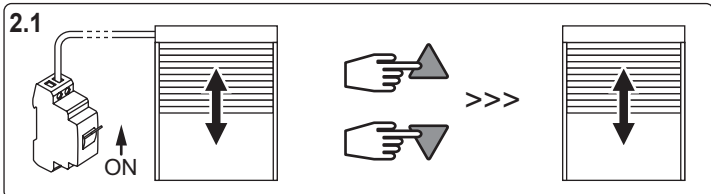
Odbiornik Hz do napędów przewodowych T5 AUTO/T5 E.



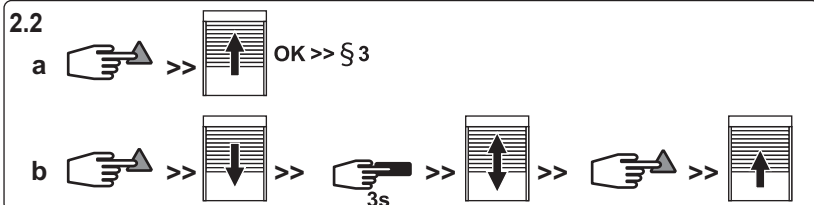
2 TRYB UCZĄCY



Podczas przeprowadzania czynności 2.1 należy pracować tylko z jednym niezaprogramowanym odbiornikiem, podłączonym do sieci elektrycznej.



- Podłączyć zasilanie do odbiornika, napęd wykonuje ruch obrotowy przez 1/2 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika Hz, napęd wykonuje ruch obrotowy przez 1/2 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nadajnik ten steruje teraz odbiornikiem w **trybie astabilnym**, umożliwiając wykonanie czynności 2.2, 3 et 4.



Sprawdzenie kierunku obrotów napędu :

- a - Jeśli pancierz rolety idzie do góry, przejść do etapu następnego.
- b - Jeśli pancierz rolety idzie w dół, należy zmienić kierunek obrotów naciskając na przycisk "STOP" przez **co najmniej 3 sekundy**.

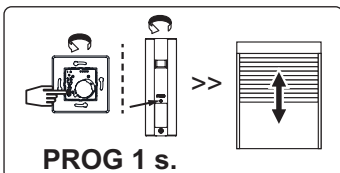
3 REGULACJA UKŁADU WYŁĄCZNIKÓW KRAŃCOWYCH NAPĘDU

- Do ustawienia wyłączników krańcowych należy użyć przycisków "góra" i "dół" nadajnika sterującego danym napędem (prosimy o zapoznanie się z instrukcją dostarczoną z napędem).



Jeśli nie chcemy zaprogramować nadajnika, który był używany do testów i regulacji wyłączników krańcowych, jako punkt sterujący odbiornikiem, należy wyłączyć zasilanie odbiornika na 2 sekundy oraz wykonać czynność z punktu 2.1 nowym nadajnikiem przed wykonaniem czynności opisanych w punkcie 4.

4 PROGRAMOWANIE PIERWSZEGO NADAJNIKA Z ODBIORNIKIEM HZ

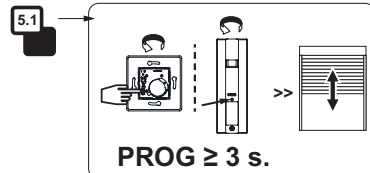


- Naciskać przez około 1 sekundę przycisk "PROG", napęd wykonuje ruch obrotowy w ciągu 1/2 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. W tym momencie nadajnik **jest programowany** do sterowania odbiornikiem Hz w **trybie stabilnym**. Każdy nadajnik, który steruje tylko jednym odbiornikiem, może być zastosowany w §5 jako **sterowanie indywidualne** do zaprogramowania nowych nadajników.

5 PROGRAMOWANIE NOWEGO NADAJNIKA

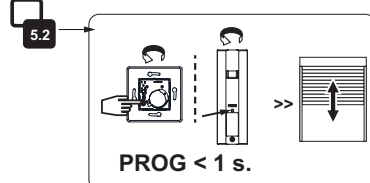
5.1 - Otworzyć pamięć odbiornika przy pomocy nadajnika sterowania indywidualnego:

- Naciskać przez około 3 sekundy przycisk "PROG" nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 1/2 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



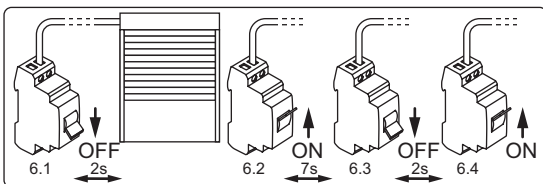
5.2 - Zatwierdzić dokonaną czynność z nowego nadajnika, który chcemy zaprogramować:

- Naciskać przez około 1 sekundę przycisk "PROG" nowego nadajnika, Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 1/2 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



- Jeśli państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem grupowym: należy powtórzyć operacje 5.1 i 5.2 dla każdego napędu grupy.
- Jeśli państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem ogólnym: należy powtórzyć operacje 5.1 i 5.2 dla każdego napędu instalacji.
- Aby usunąć nadajnik z pamięci odbiornika napędu należy wykonać operacje 5.1 z zaprogramowanego nadajnika, a następnie wykonać operacje 5.2 z nadajnika który chcemy skasować.

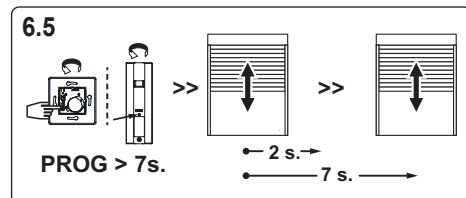
6 KASOWANIE PROGRAMOWANIA



- 6.1 - Wyłączyć zasilanie odbiornika na **2 sekundy**.
- 6.2 - Załączyć zasilanie odbiornika na **7 sekundy**.
- 6.3 - Wyłączyć zasilanie odbiornika na **2 sekundy**.
- 6.4 - Ponownie załączyć zasilanie odbiornika, napęd obraca się przez **5 sekund**.



Jeśli czynności związane z załączaniem i wyłączaniem zasilania dotyczą kilku odbiorników, to będą one wszystkie w tym trybie kasowania programowania. Dlatego należy "odrzuć" wszystkie te odbiorniki, które nie są przeznaczone do kasowania, sterując je odpowiadającymi im nadajnikami indywidualnymi.



6.5 - Następnie należy potwierdzić kasowanie danego odbiornika za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego lub za pomocą nowego nadajnika w następujący sposób :

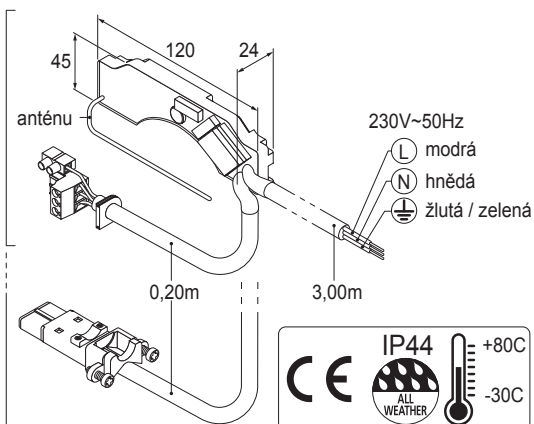
- Naciskać ponad **7 sekund** przycisk "PROG" nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje swój pierwszy obrót przez 1/2 sekundy w jednym kierunku, potem w drugim. Następnie, kilka sekund później, napęd ponownie wykona taki sam cykl obrotów. Operacja jest zakończona.

CE Tímto prohlášením společnost SIMU potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.com.

i PREZENTACE PŘIJÍMAČŮ Hz

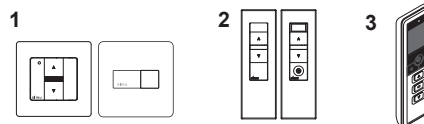
Externí přijímač Hz pro standardní motory T3,5 / T5 / T6 (se svorkovnicí 9011670)

Externí přijímač Hz s konektorem pro elektronické motory T5 Auto / T5 E

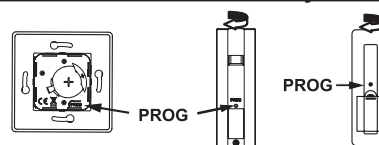


Dosah vysílačů (max. 12 vysílačů na 1 přijímač):

- 1 : Nástěnný vysílač Hz: 1C 1 kanálový Hz / Krokový vysílač Hz
- 2 : Přenosný vysílač Hz: 1/5 kanálový
- 3 : Vysílač Hz : Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Umístění tlačítka PROG na vysílačích Hz:



1 MONTÁŽ

Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena v souladu s místně platnými předpisy a návodem k instalaci:

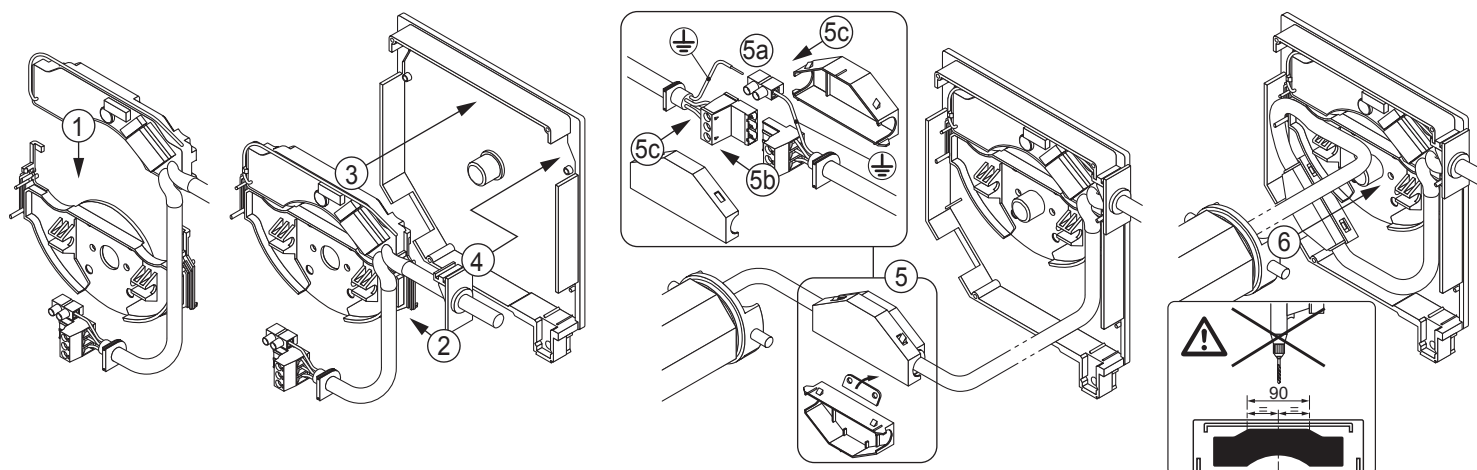
- Podmínky instalace elektrických zařízení se řídí místně platnými normami a vyhláškami nebo normou IEC 60364.
- Kabely procházející kovovou stěnou musí být ochráněny a izolovány odpovídající chráničkou nebo průchodkou. Kabel může být připojen k motoru pouze kvalifikovaným pracovníkem. Během připojování konektoru nesmí být porušeny kontakty. Musí být zajištěno uzemnění.
- "RECEPTEUR Hz", je určený výhradně pro rolety, musí být instalován v roletovém boxu, který musí být před zapnutím napájení zcela uzavřen.

Ochranný prostředek: Bez vestavěného ochranného prostředku. Před elektrickou sestavou musí být v souladu s předpisy pro elektroinstalaci nainstalováno vhodné 16A odpojovací zařízení (minimální vzdálenost rozpínacích kontaktů musí být 3,5 mm). Teplota inkandescenčního vlákna: 750 °C. Index odolnosti proti prostupu: ≥ 100 V

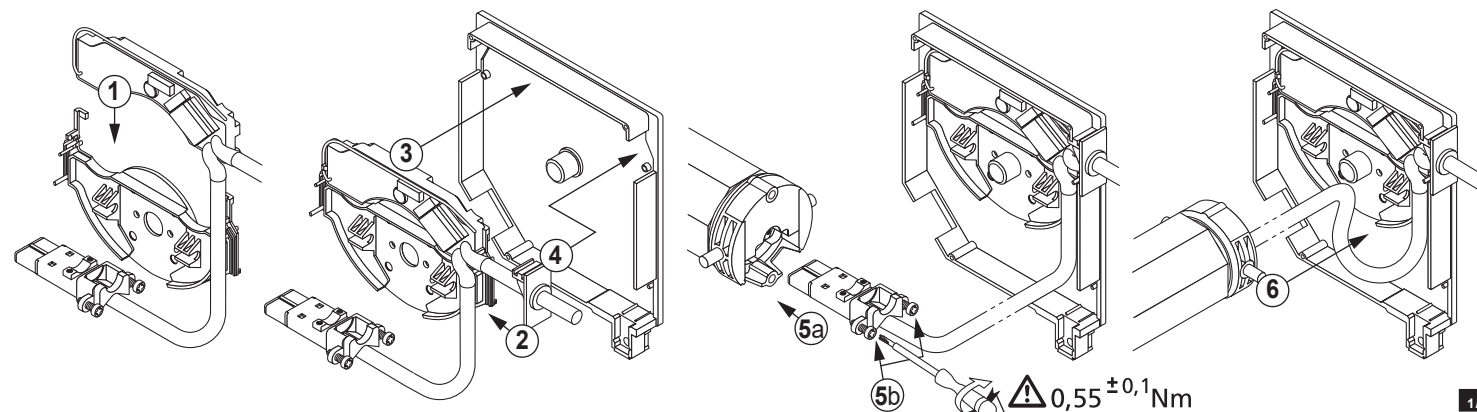
Doporučení:

- Přijímače Hz jsou určeny pro použití v konzolách MINI 45° SIMBAC® od 150 do 205 mm.
- Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm mezi dvěma přijímači Hz. Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm mezi přijímačem Hz a vysílačem Hz. Doporučujeme umístit přijímač Hz do výšky minimálně 1,5 m od podlahy.
- Nikdy nenavíjejte nebo neodstřihujte anténu přijímače Hz. Neponořujte přijímač Hz do vody. Při montáži skříňky dávejte pozor, abyste náhodou neprovtáli přijímač Hz.

Externí přijímač Hz pro standardní motory T3,5 / T5 / T6 (se svorkovnicí 9011670)

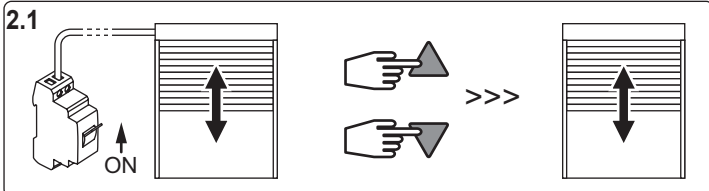


Externí přijímač Hz s konektorem pro elektronické motory T5 Auto / T5 E

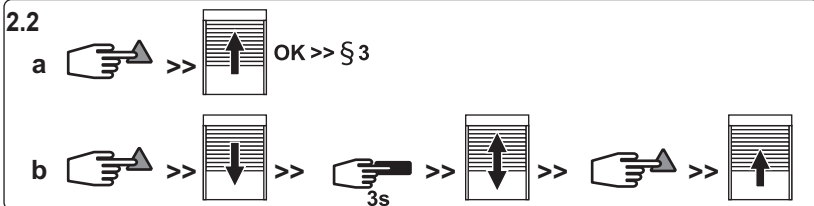


2 PROGRAMOVACÍ REŽIM

! Při operaci 2.1 pracujte pouze s jedním nenaprogramovaným přijímačem připojeným k síti.



- Zapněte přijímač. Motor se začne otáčet po dobu 0,5 sekundy jedním směrem a potom opačným.
- Poté stiskněte na vysílači **zároveň** tlačítka vytažení a zatažení. Použitý vysílač nyní ovládá přijímač v **nestabilním režimu** a můžete provést operace 2.2, 3 a 4.



Zkouška směru otáčení motoru:

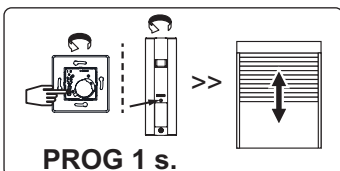
- a - Pokud se roleta zatahuje, přejděte k další etapě.
- b - Pokud se roleta vytahuje, musíte změnit směr otáčení motoru stisknutím tlačítka "STOP" po dobu **minimálně 2 sekund**.

3 NASTAVENÍ DÉLKY CHODU MOTORU

- K nastavení délky chodu motoru použijte tlačítka "zatažení" a "vytažení" na vysílači, kterým ovládáte patřičný přijímač (podrobné pokyny najdete v návodu dodávaném s motorem)

! Pokud si nepřejete používat vysílač použitý při zkoušce a při nastavení délky chodu motoru, odpojte přijímač od zdroje napájení po dobu 2 sekund. Poté zopakujte krok 2.1 s novým vysílačem a nakonec krok 4.

4 NAPROGRAMOVÁNÍ PRVNÍHO VYSÍLAČE S PŘIJÍMAČEM HZ

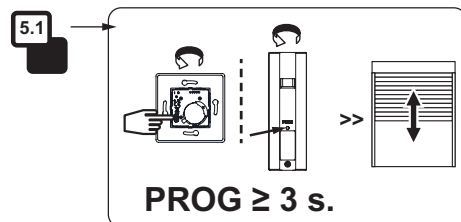


- Stiskněte přibližně 1 sekundu tlačítko "PROG". Motor se začne točit po dobu 1/2 sekund jedním směrem a potom opačným. Váš vysílač je tímto **naprogramován** a ovládá přijímač Hz v **stabilním režimu**. Každý vysílač, který ovládá pouze jeden přijímač, bude moci být používán v §5 jako **individuální ovladač** pro naprogramování nových vysílačů.

5 NAPROGRAMOVÁNÍ NOVÉHO VYSÍLAČE

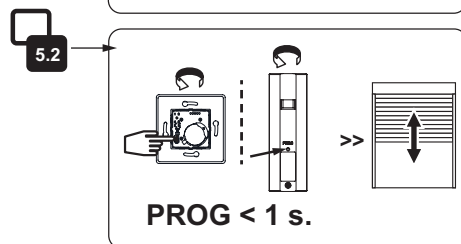
5.1 - Zpřístupnění paměti přijímače pomocí vysílače individuálního ovládání:

- Stiskněte přibližně 3 vteřiny tlačítko "PROG" na vysílači individuálního ovládání. Motor se začne točit 1/2 sekundy jedním směrem a potom opačným.



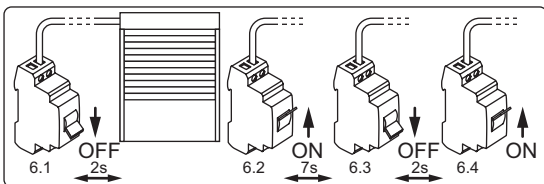
5.2 - Potvrzení operace pomocí nového vysílače, který chcete naprogramovat:

- Stiskněte přibližně 1 vteřinu tlačítko "PROG" na novém vysílači, motor začne točit 1/2 sekundy jedním směrem a potom opačným.



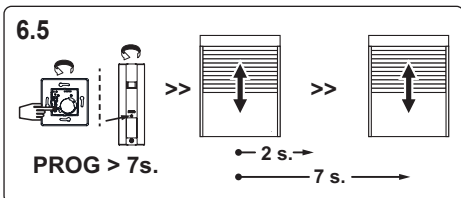
- Skupinové ovládání z nového vysílače: zopakujte kroky 5.1 a 5.2 u každého přijímače dané skupiny.
- Všeobecné ovládání z nového vysílače: zopakujte kroky 5.1 a 5.2 u každého přijímače celého systému.
- Pokud chcete vymazat z paměti přijímače jeden z ovládacích vysílačů, proveďte operaci 5.1 na naprogramovaném individuálním vysílačem a operaci 5.2 s vysílačem, který chcete vymazat.

6 VYNULOVÁNÍ NASTAVENÍ



- 6.1 - Vypněte napájení přijímače po dobu **2 sekund**.
- 6.2 - Zapněte napájení přijímače po dobu **7 sekund**.
- 6.3 - Vypněte napájení přijímače po dobu **2 sekund**.
- 6.4 - Zapněte znovu napájení přijímače. Motor se začne točit po dobu **5 sekund**.

! Pokud se přerušení a zapojení napájení týká více přijímačů, u všech dojde k vynulování jejich naprogramování. Je proto nutné "zablokovat" všechny přijímače, kterých se vynulování netýká. K tomu musíte vydat příkaz z jejich vysílačů individuálního ovládání.



6.5 - Potvrzení vynulování přijímače pomocí vysílače individuálního ovládání nebo pomocí nového vysílače :

- Stiskněte po dobu delší než **7 vteřin** tlačítko "PROG" na vysílači individuálního ovládání. Motor se začne otáčet po dobu 1/2 sekundy jedním směrem a potom opačným. Po několika vteřinách provede stejnou operaci oběma směry. Paměť přijímače v pohonu je nyní vymazaná.

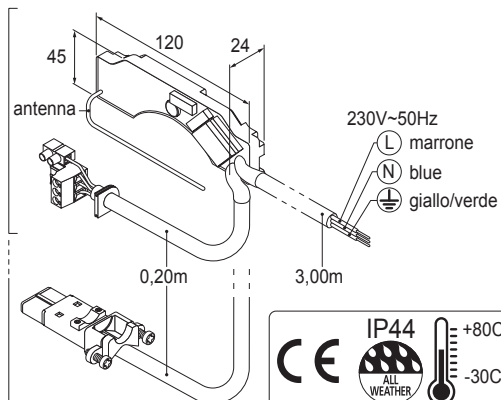


Simu con il presente dichiara che l'apparecchiatura radio a cui fanno riferimento queste istruzioni è conforme ai requisiti della direttiva RED 2014/53/EU e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione CE è disponibile al sito www.simu.com.

DESCRIZIONE DEI RICEVITORI Hz

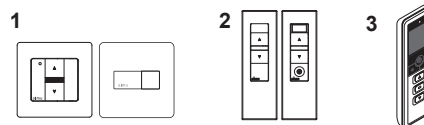
Ricevitore Hz per motore cabloato T3.5/T5/T6 (dotato di kit di collegamento) (9011670).

Ricevitore Hz per motore T5 AUTO/T5 E

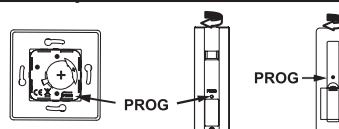


Trasmettitore compatibile (max. 12 ogni ricevitore):

- 1 : Trasmettitore Hz a parete (1 canale) / Trasmettitore Hz sequenziale
- 2 : Trasmettitore Hz mobile 1/5 canali
- 3 : Trasmettitori Hz: Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Posizione del pulsante PROG sui trasmettitori Hz:



1 INSTALLAZIONE

Istruzioni che devono essere rispettate dal professionista in automazioni e domotica che installa l'automazione:

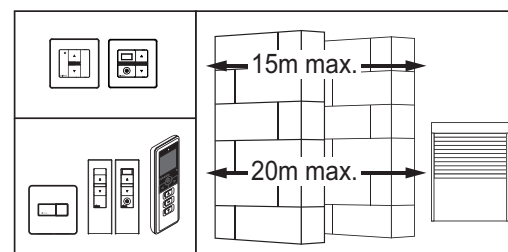
- I metodi di cablaggio sono dettati dalle normative nazionali o dalla normativa IEC60364.
- I cavi che passano attraverso canaline metalliche devono essere protetti ed isolati utilizzando una guaina o un manicotto. Solo personale qualificato può collegare il cavo al motore. Il connettore deve essere montato senza danneggiare i contatti. Deve essere garantita la continuità della messa a terra.
- Il "RECEPTEUR Hz", progettato esclusivamente per tapparelle avvolgibili, deve essere montato nel cassonetto che deve essere completamente chiuso prima di dare corrente.

Dispositivo di protezione: Nessun dispositivo di protezione integrato. A monte nell'impianto elettrico deve essere installato un sezionatore da 16A in conformità alle normative sui cablaggi (distanza minima apertura contatto: 3,5 mm) - Temperatura elemento riscaldato: 750° C - Indice prova tracciamento: ≥ 100 V.

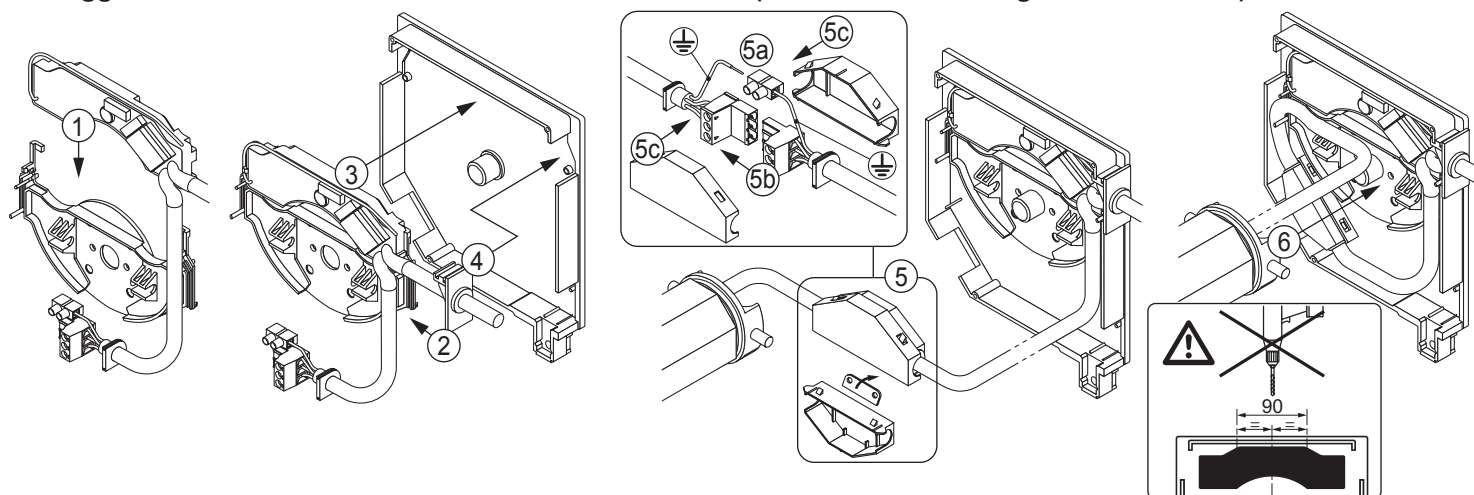
Raccomandazioni:

- I ricevitori Hz sono stati progettati per essere utilizzati in console Mini 45° SIMBAC® da 150 a 205 mm.
- Mantenere una distanza minima di 20 cm tra due ricevitori Hz. Mantenere una distanza minima di 30 cm tra i ricevitori Hz e i trasmettitori Hz. I ricevitori Hz devono essere preferibilmente installati ad una altezza minima di 1,5 m da terra.
- Non avvolgere o tagliare l'antenna di un ricevitore Hz. Non immergere i ricevitori Hz in acqua.
- Durante il montaggio dell'alloggiamento, attenzione a non perforare il ricevitore Hz.
- Un apparecchio radio che utilizza la stessa frequenza (433,42MHz) può pregiudicare le prestazioni del nostro prodotto (per esempio cuffie hi-fi).

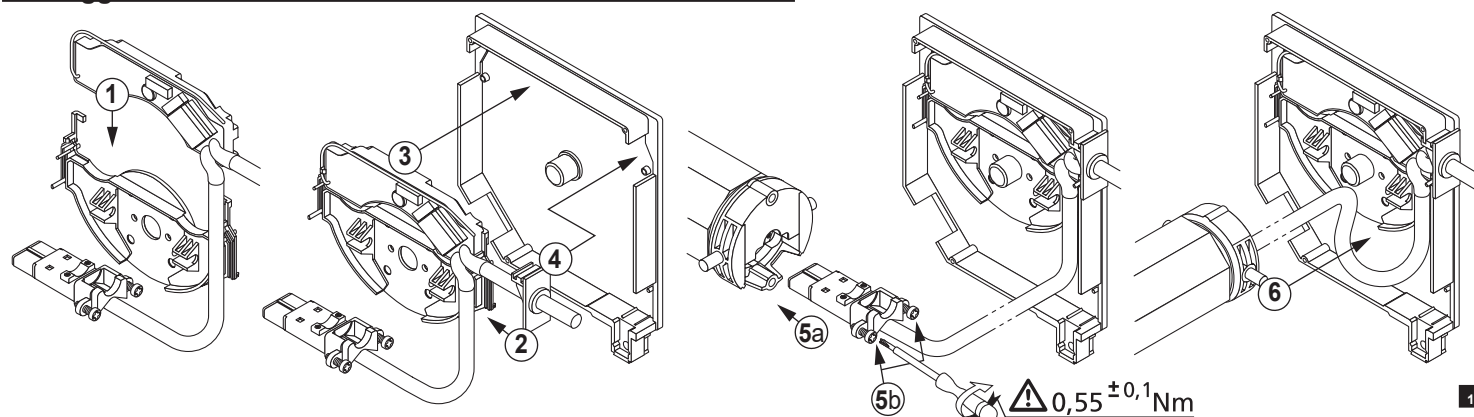
Gamma di trasmettitori:



Montaggio di un ricevitore Hz con un motore T3.5/T5 o T6 (dotato di kit di collegamento 9011670):



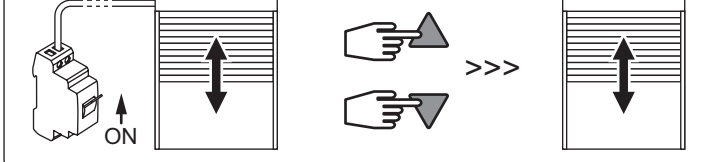
Montaggio di un ricevitore Hz con un motore T5 AUTO o T5 E:



2 MODALITA' APPRENDIMENTO

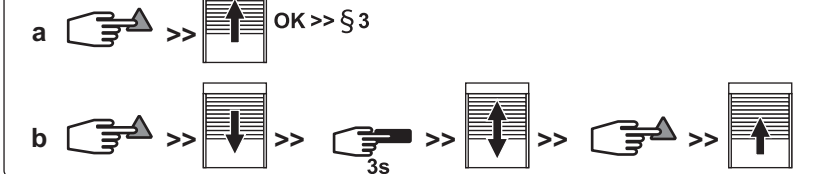
! Per operazione 2.1, operare solo con un ricevitore non programmato collegato all'impianto elettrico.

2.1



- Accendere il ricevitore. Il motore funzionerà per mezzo secondo in una direzione e poi nell'altra.
- Premere **contemporaneamente** i tasti Up e Down di un trasmettitore. Il motore funzionerà per mezzo secondo in una direzione e poi nell'altra. Il trasmettitore ora comanda il ricevitore in **modalità instabile** per le operazioni 2.2, 3 e 4.

2.2



Controllo della direzione di rotazione del motore:

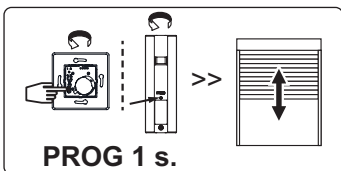
- a - Se la tapparella sale, passare al passaggio seguente.
- b - Se la tapparella scende, invertire la direzione di rotazione premendo STOP per almeno tre secondi.

3 IMPOSTAZIONE DEI FINECORSA

- Per impostare i finecorsa del motore, utilizzare **Up** e **Down** del trasmettitore per comandare il motore. (Fare riferimento alle istruzioni fornite con il motore).

! Se non volete programmare il trasmettitore che è stato utilizzato per la prova e per impostare i finecorsa in un secondo momento come punto di comando ricevitore, togliere l'alimentazione al ricevitore per due secondi ed eseguire l'operazione 2.1 con un nuovo trasmettitore prima di eseguire l'operazione 4.

4 PROGRAMMAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE CON IL RICEVITORE HZ

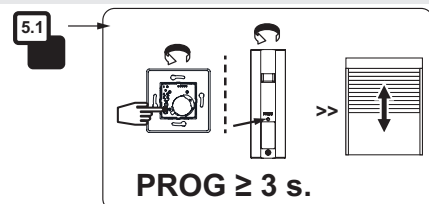


- Premere il tasto "PROG" per circa un secondo. Il motore funzionerà per circa mezzo secondo in una direzione e poi nell'altra. Il vostro trasmettitore è **ora programmato** per comandare il ricevitore Hz in **modalità stabile**. Tutti i trasmettitori che comandano un solo ricevitore possono essere utilizzati in §5 come **comando individuale** per la programmazione di nuovi trasmettitori.

5 PROGRAMMAZIONE DI UN NUOVO TRASMETTITORE

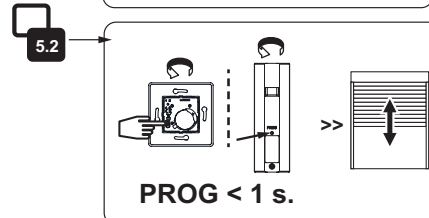
5.1 - Aprire la memoria del ricevitore dal trasmettitore del comando individuale:

- Premere il tasto "PROG" del trasmettitore del comando individuale per circa 3 secondi. Il motore funzionerà per mezzo secondo in una direzione e poi nell'altra.



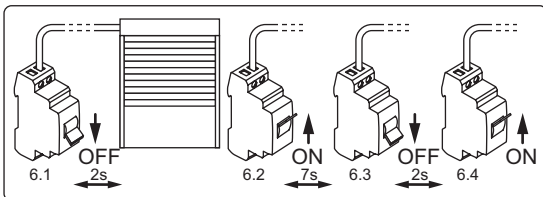
5.2 - Validare l'operazione dal nuovo trasmettitore da programmare:

- Premere il tasto "PROG" del nuovo trasmettitore per circa un secondo. Il motore funzionerà per circa mezzo secondo in una direzione e poi nell'altra.



- Per il **comando di gruppo** con il nuovo trasmettitore, eseguire le operazioni 5.1 e 5.2 per ciascun ricevitore del relativo gruppo.
- Per il **comando generale** con il nuovo trasmettitore, eseguire le operazioni 5.1 e 5.2 per ciascun ricevitore dell'impianto.
- Per cancellare un trasmettitore dalla memoria di un ricevitore, eseguire le operazioni 5.1 con un trasmettitore programmato e 5.2 con il trasmettitore da cancellare.

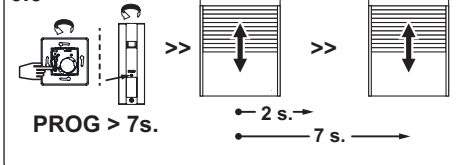
6 CANCELLAZIONE PROGRAMMAZIONE



- 6.1 - Togliere corrente al ricevitore per **2 secondi**.
- 6.2 - Ridare corrente al ricevitore per **7 secondi**.
- 6.3 - Togliere corrente al ricevitore per **2 secondi**.
- 6.4 - Ridare corrente al ricevitore. Il motore funzionerà per **5 secondi**.

! Se togliete e ridate corrente a diversi ricevitori, saranno in modalità di cancellazione. Per questo motivo è necessario "sganciare" tutti i ricevitori che non devono essere cancellati comandandoli dal loro trasmettitore di comando individuale.

6.5



6.5 - Confermare la cancellazione del ricevitore interessato dal comando individuale o da un nuovo trasmettitore:

- Premere il tasto Prog del trasmettitore di comando individuale per **più di 7 secondi**. Il motore girerà prima per mezzo secondo in una direzione e poi nell'altra. Dopo alcuni secondi girerà di nuovo in entrambe le direzioni. L'operazione è completata.

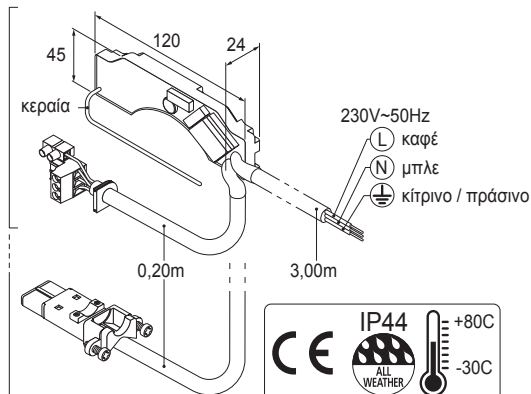


H Simu δηλώνει δια του παρόντος ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/EE και τις άλλες βασικές απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών σε Ισχύ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στη διεύθυνση www.simu.com.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΔΕΚΤΩΝ Hz

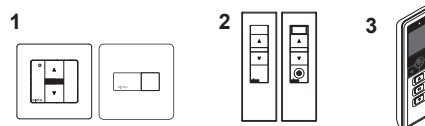
Δέκτης Hz για ενσύρματο κινητήριο T3.5/T5/T6 (εξοπλισμένος με κιτ σύνδεσης (9011670)).

Δέκτης Hz για κινητήριο T5 AUTO/T5 E.



Συμβατός πομπός (μέν. 12 ανά δέκτη):

- 1 : επιτοίχιος πομπός Hz 1C (1 κανάλι) / Hz Διαδοχικός πομπός
- 2 : πομπός Hz mobil 1/5 καναλιών
- 3 : Πομποί Hz: Color Multi / Timer-Easy / Timer-Multi



Θέση του κουμπιού PROG στους πομπούς Hz:



1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσει ο επαγγελματίας της μονάδας οδήγησης και του οικιακού αυτοματισμού που εγκαθιστά τη μονάδα:

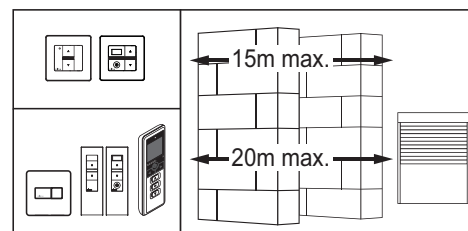
- Οι μέθοδοι καλωδίωσης δίνονται από τα εθνικά πρότυπα ή το πρότυπο IEC60364.
- Τα καλώδια που διέρχονται από μεταλλικό τοίχο πρέπει να προστατεύονται και να απομονώνονται με θήκη ή χιτώνιο. Το καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί στον κινητήρα μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ο σύνδεσμος πρέπει να συναρμολογηθεί χωρίς να καταστραφούν οι επαφές. Πρέπει να διασφαλίζεται η συνέχεια της σύνδεσης γείωσης.
- Το "RECEPTEUR Hz", που έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για ρολά, πρέπει να εγκατασταθεί στο κουτί ρολών, το οποίο πρέπει να είναι εντελώς κλειστό πριν την ενεργοποίηση του ρεύματος.

Ασφάλεια: Δεν υπάρχει ενσωματωμένη ασφάλεια. Μια κατάλληλη συσκευή αποκοπής όλων των πόλων 16A πρέπει να εγκατασταθεί ανάντη στην ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης (ελάχιστη απόσταση ανοίγματος επαφής 3,5 mm). - Θερμοκρασία πυράκτωσης σύρματος: 750 °C - Δείκτης παρακολούθησης ασφαλείας: ≥100 V .

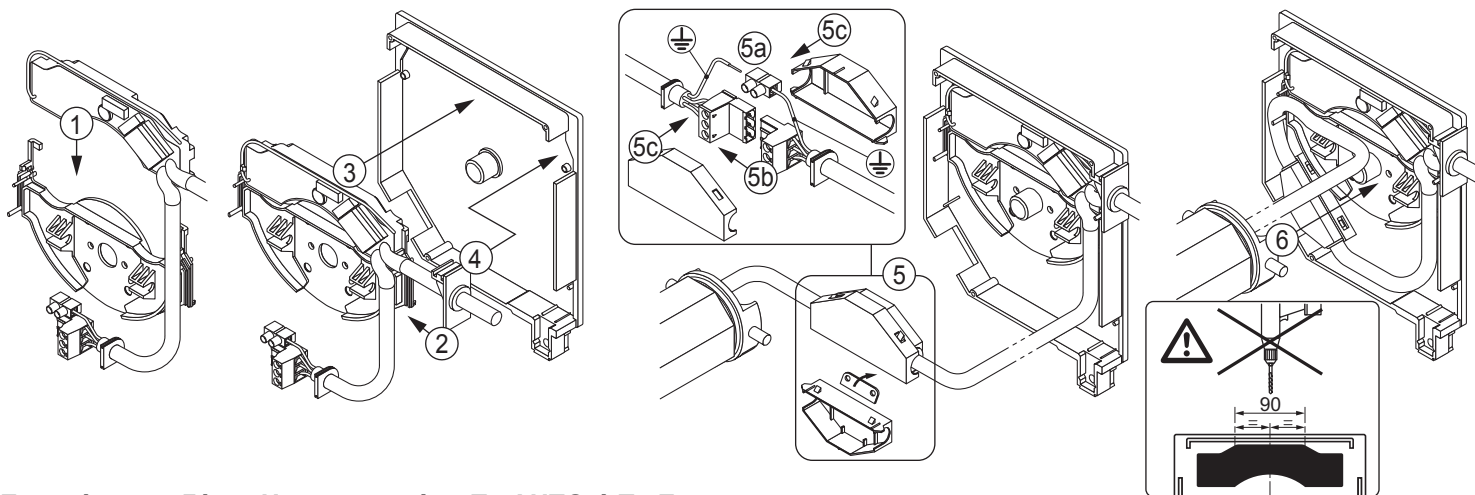
Συστάσεις:

- Οι δέκτες Hz έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε κονσόλες Mini 45° SIMBAC® 150 έως 205 mm.
- Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 20 cm μεταξύ δύο δεκτών Hz. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 30 cm μεταξύ των δεκτών Hz και των πομπών Hz. Οι δέκτες Hz θα πρέπει κατά προτίμηση να τοποθετούνται στο ελάχιστο ύψος του 1,5 m από το δάπεδο.
- Μην τυλίγετε ή κόβετε την κεραία ενός δέκτη Hz. Μην βυθίζετε τους δέκτες Hz στο νερό.
- Κατά τη συναρμολόγηση του περιβλήματος, προσέξτε να μην τρυπήσετε τον δέκτη Hz.
- Μια ραδιοφωνική συσκευή που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα (433,42 MHz) μπορεί να υποβαθμίσει την απόδοση του προϊόντος μας (π.χ.: ακουστικά ραδιοφώνου hi-fi).

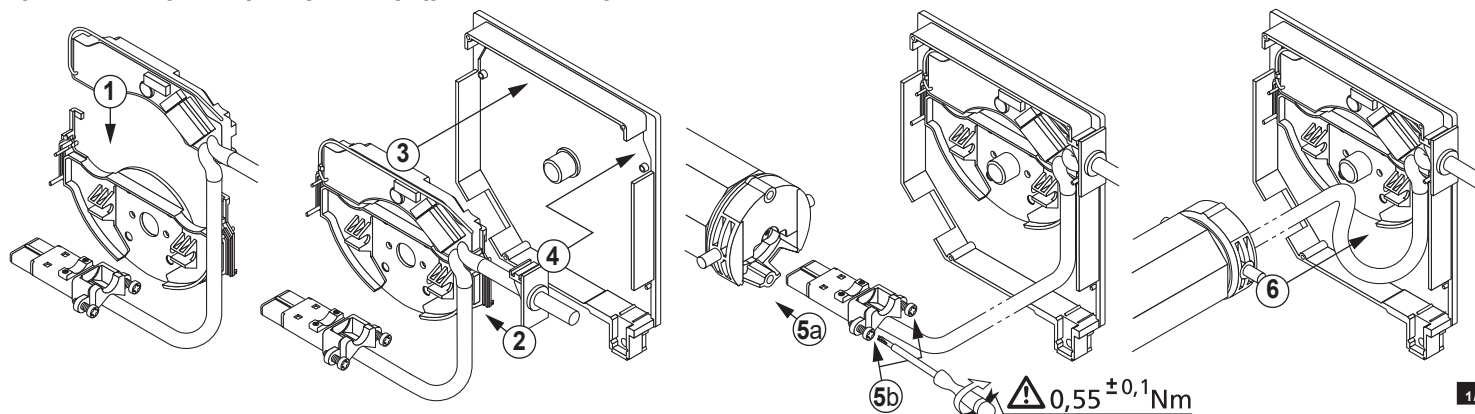
Εύρος πομπών:



Εγκατάσταση δέκτη Hz με κινητήρα T3.5/T5 ή T6 (εξοπλισμένος με κιτ σύνδεσης 9011670):

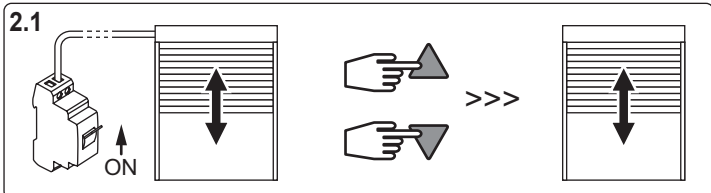


Εγκατάσταση δέκτη Hz για κινητήρα T5 AUTO ή T5 E:

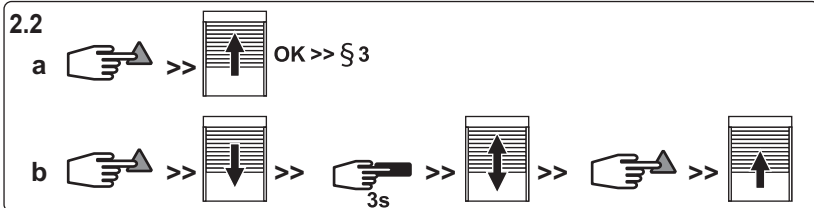


2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ

! Για τη λειτουργία 2.1, εργαστείτε μόνο με έναν μη προγραμματισμένο δέκτη συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό σύστημα.



- Ενεργοποιήστε τον δέκτη. Ο κινητήρας θα λειτουργεί για μισό δευτερόλεπτο προς τη μία κατεύθυνση και μετά προς την άλλη.
- Έπειτα πατήστε **ταυτόχρονα** τα πλήκτρα Πάνω και Κάτω ενός πομπού. Ο κινητήρας θα λειτουργεί για μισό δευτερόλεπτο προς τη μία κατεύθυνση και μετά προς την άλλη. Ο πομπός ελέγχει τώρα τον δέκτη σε **ασταθή λειτουργία** για τις λειτουργίες 2.2, 3 και 4.



Έλεγχος της φοράς περιστροφής του κινητήρα:

α - Εάν το ρολό ανεβαίνει, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.

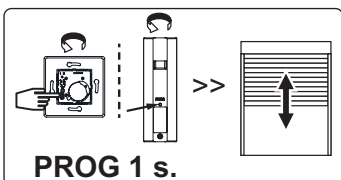
β - Εάν το ρολό πέσει, αντιστρέψτε την φορά περιστροφής πατώντας το STOP για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα.

3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΟΡΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να ρυθμίσετε τους διακόπτες ορίου κινητήρα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **Πάνω** και **Κάτω** του πομπού για τον έλεγχο του κινητήρα. (ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται με τον κινητήρα).

! Εάν δεν θέλετε να προγραμματίσετε τον πομπό που έχει χρησιμοποιηθεί για τη δοκιμή και για τη ρύθμιση των οριακών διακοπών αργότερα ως σημείο ελέγχου του δέκτη, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος του δέκτη για δύο δευτερόλεπτα και στη συνέχεια εκτελέστε τη λειτουργία 2.1 με έναν νέο πομπό πριν εκτελέσετε τη λειτουργία 4.

4 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΠΟΜΠΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΔΕΚΤΗ ΗΖ

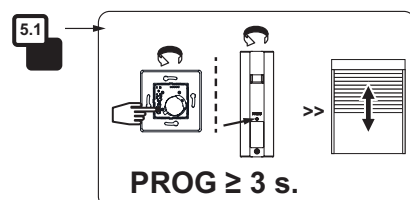


- Πατήστε το πλήκτρο «PROG» για περίπου ένα δευτερόλεπτο. Ο κινητήρας θα λειτουργήσει για μισό δευτερόλεπτο προς τη μία κατεύθυνση και μετά προς την άλλη. Ο πομπός σας είναι **πρωταρχικά προγραμματισμένος** για έλεγχο του δέκτη Ηζ σε **σταθερή λειτουργία**. Όλοι οι πομποί που ελέγχουν μόνο έναν δέκτη μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην §5 ως **επιμέρους χειριστήριο** για προγραμματισμό νέων πομπών.

5 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΝΕΟΥ ΠΟΜΠΟΥ

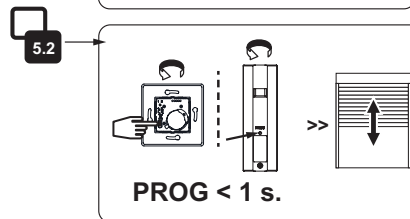
5.1 - Ανοίξτε τη μνήμη του δέκτη από τον επιμέρους χειριστήριο πομπού:

- Πατήστε το πλήκτρο «PROG» του επιμέρους χειριστηρίου πομπού ελέγχου για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Ο κινητήρας θα λειτουργεί για μισό δευτερόλεπτο προς τη μία κατεύθυνση και μετά προς την άλλη.



5.2 - Επικυρώστε τη λειτουργία από τον νέο πομπό που πρόκειται να προγραμματιστεί:

- Πατήστε το πλήκτρο «PROG» του νέου πομπού για περίπου ένα δευτερόλεπτο. Ο κινητήρας θα λειτουργεί για μισό δευτερόλεπτο προς τη μία κατεύθυνση και μετά προς την άλλη.

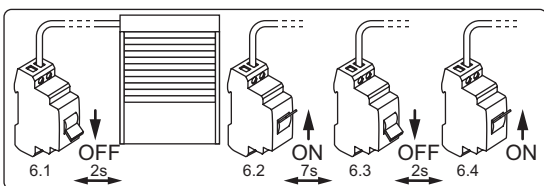


- **Για ομαδικό χειριστήριο** με τον νέο πομπό, εκτελέστε τις λειτουργίες 5.1 και 5.2 για κάθε δέκτη της αντίστοιχης ομάδας.

- **Για γενικό χειριστήριο** με τον νέο πομπό, εκτελέστε τις λειτουργίες 5.1 και 5.2 για κάθε δέκτη της εγκατάστασης.

- Για να διαγράψετε έναν πομπό από τη μνήμη ενός δέκτη, εκτελέστε τις λειτουργίες 5.1 με προγραμματισμένο πομπό και 5.2 με τον πομπό που πρόκειται να διαγραφεί.

6 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΚΥΡΩΣΗΣ



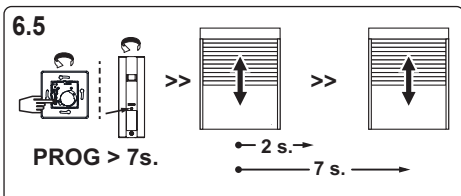
6.1 - Κλείστε την παροχή ρεύματος στον δέκτη για **2 δευτερόλεπτα**.

6.2 - Ενεργοποιήστε ξανά τον δέκτη για **7 δευτερόλεπτα**.

6.3 - Κλείστε την παροχή ρεύματος στον δέκτη για **2 δευτερόλεπτα**.

6.4 - Ενεργοποιήστε ξανά τον δέκτη. Ο κινητήρας θα λειτουργήσει για **5 δευτερόλεπτα**.

! Εάν ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος σε πολλούς δέκτες, θα μπουν όλοι σε λειτουργία ακύρωσης. Γι' αυτό πρέπει να "αφήσετε" όλους τους δέκτες που δεν πρόκειται να ακυρωθούν ελέγχοντάς τους από το επιμέρους χειριστήριο πομπού.



6.5 - Επιβεβαιώστε την ακύρωση του επηρεαζόμενου δέκτη από το επιμέρους χειριστήριο ή από έναν νέο πομπό:

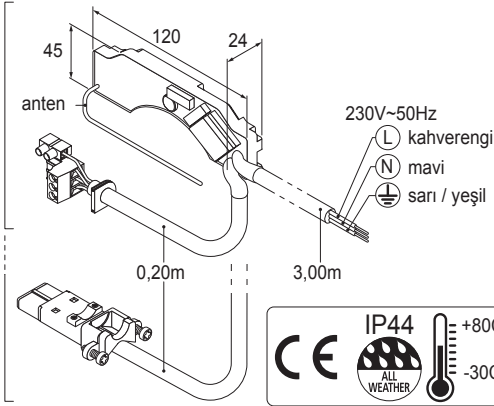
- Πατήστε το πλήκτρο Prog του επιμέρους χειριστηρίου πομπού για **περισσότερο από 7 δευτερόλεπτα**. Ο κινητήρας θα λειτουργήσει αρχικά για μισό δευτερόλεπτο προς τη μία κατεύθυνση και μετά προς την άλλη. Λίγα δευτερόλεπτα αργότερα, θα κινηθεί ξανά προς τις δύο κατευθύνσεις. Η λειτουργία ολοκληρώθηκε.



Simu, bu talimatların kapsadığı radyo ekipmanının 2014/53/EU sayılı Radyo Direktifinin gerekliliklerine ve geçerli Avrupa Direktiflerinin diğer temel gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyannamesinin tam metnine www.simu.com adresinden ulaşabilirsiniz.

i HZ ALICILARIN TANIMI

T3.5/T5/T6 kablolu
Motor için Hz alıcı
(bağlantı kiti (9011670)
ile donatılmış).

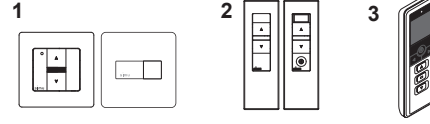


T5 AUTO/T5 E
Motor için
Hz alıcı.

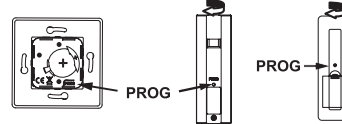


Uyumlu verici (alıcı başına maks. 12):

- 1 : Duvar Hz vericisi 1C (1 kanal) / Hz Sıralı verici
- 2 : Hz mobil 1/5 kanal verici
- 3 : Hz vericiler: Çoklu Renkli / Kolay Zamanlayıcı / Çoklu Zamanlayıcı



Hz vericilerinde PROG butonunun konumu:



1 KURULUM

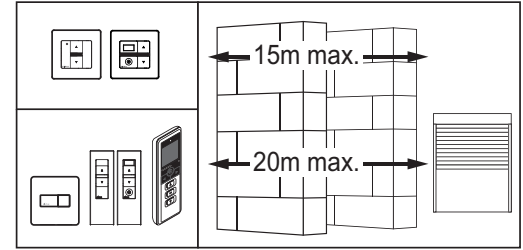
Sürücüyü kurarken sürücü ve ev otomasyonu uzmanı tarafından uyulması gereken talimatlar:

- Kablolama yöntemleri ulusal standartlar veya IEC60364 standardı ile belirtilmiştir.
 - Metal bir duvardan geçen kablolar bir kılıf veya manşon kullanılarak korunmalı ve izole edilmelidir. Kablo motora sadece kalifiye personel tarafından bağlanabilir. Konnektör kontaklara zarar vermeden monte edilmelidir. Toprak bağlantısının devamlılığı sağlanmalıdır.
 - Panjurlar için özel olarak tasarlanmış "RECEPTEUR HZ", güç açılmadan önce tamamen kapatılması gereken panjur kutusuna monte edilmelidir.
- Koruma cihazı:** Entegre koruma cihazı yoktur. Kablolama kurallarına uygun olarak (minimum kontak açma mesafesi 3,5 mm) elektrik tesisatının önüne uygun bir 16A tüm kutuplu kesme cihazı monte edilmelidir. - Kızaran tel sıcaklığı: 750 °C ≥ 100 V.

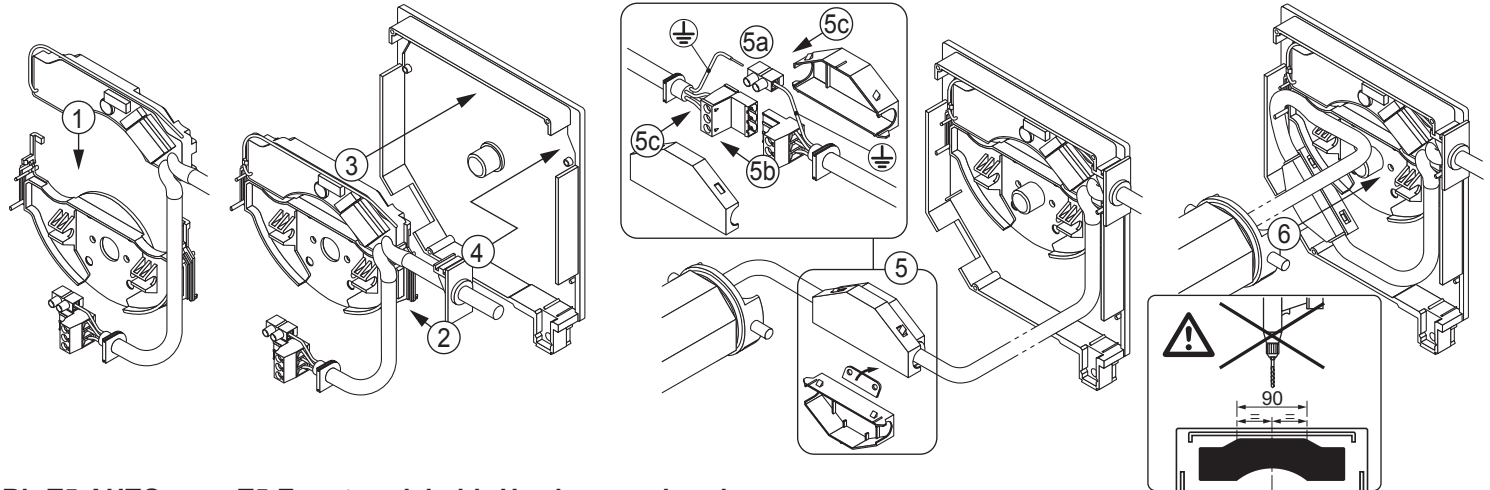
Tavsiyeler:

- Hz alıcılar, 150 ila 205 mm Mini 45° SIMBAC® konsollarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İki Hz alıcı arasında minimum 20 cm mesafe bırakın. Hz alıcılar ve Hz vericiler arasında en az 30 cm mesafe bırakın. Hz alıcılar tercihen **yerden en az 1,5 m yüksekliğe** yerleştirilmelidir.
- **Hz alıcının antenini kıvrımayın veya kesmeyin. Hz alıcılarını suya batırmayın.**
- **Kasayı monte ederken Hz alıcıyı delmemeye dikkat edin.**
- Aynı frekansı (433,42MHz) kullanan bir radyo cihazı, ürünümüzün performansını bozabilir (örn.: hi-fi radyo kulaklıkları).

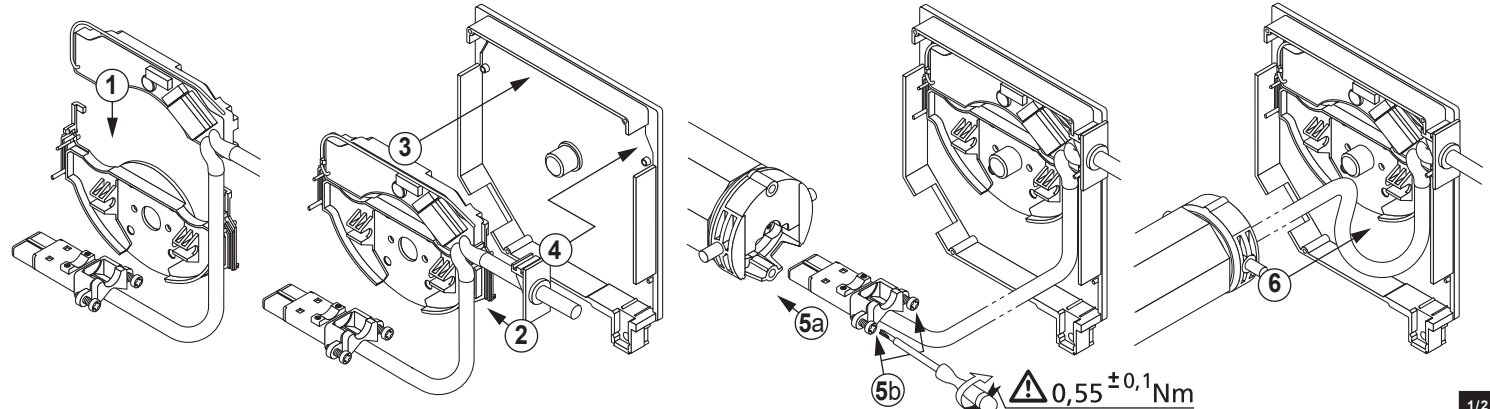
Vericiler aralığı:



T3.5/T5 veya T6 motorlu bir Hz alıcısının kurulumu (bağlantı kiti 9011670 ile donatılmış):



Bir T5 AUTO veya T5 E motoru için bir Hz alıcısının kurulumu:



2

2.



a



- M

▲

4



5.

- E

5.

-

- Y

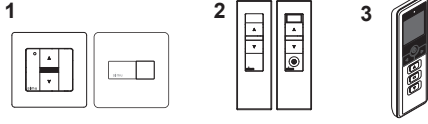
6



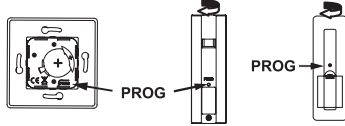
وصف مستقبّلات اّش ذد

جهاز إرسال متوافق (بحد أقصى 12 لكل جهاز استقبال):

- 1 : أجهزة إرسال جدارية: 1 قنوات / جهاز إرسال اّش ذد تسلسلي
- 2 : جهاز إرسال اّش ذد محرك 1/5 قنوات
- 3 : أجهزة إرسال اّش ذد: متعدد الألوان / مؤقت سهل / مؤقت متعدد

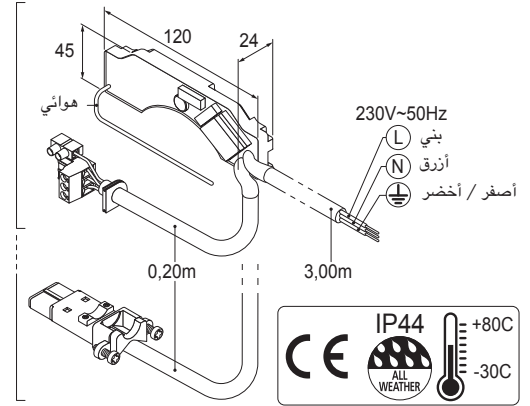


موقع زر البرمجة "PROG" على أجهزة إرسال اّش ذد:



جهاز استقبال اّش ذد
للمحرك السلكي
T3.5/T5/T6
(مزود بمجموعة توصيل
(9011670)).

جهاز استقبال اّش
ذد لمحرك T5 AUTO/T5 E.



1 التركيب

التعليمات التي يجب أن يتبعها متخصص الأتمتة والتشغيل الآلي للمنزل لتثبيت محرك الأقراص:

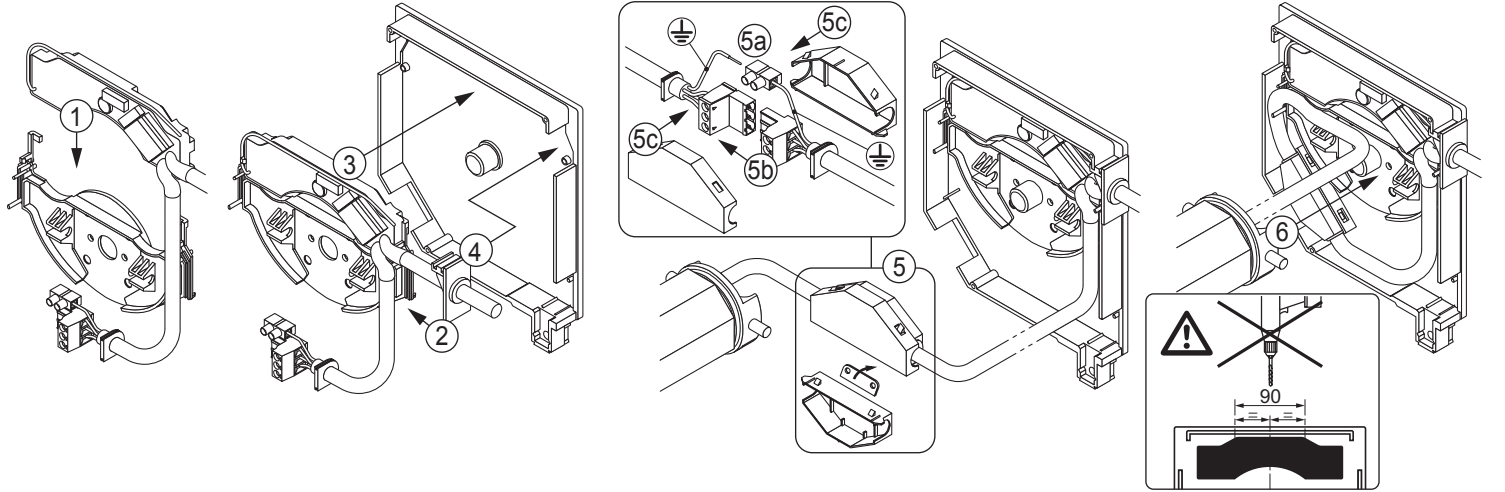
- تخضع طرق توصيل الأسلاك للمعايير الوطنية أو معيار IEC60364.
- يجب حماية الكابلات التي تمر عبر جدار معدني وعزلها باستخدام غلاف أو جلبة. لا يجوز توصيل الكابل بالمحرك إلا بواسطة أفراد مؤهلين.
- يجب تجميع الموصل دون إتلاف أطراف التلامس. يجب ضمان استمرارية الاتصال الأرضي.
- يجب تركيب "RECEPTEUR HZ"، المصمم حصرياً للمصابيح الدوارة، في صندوق المصراع الدوار، والذي يجب إغلاقه تماماً قبل تشغيل الطاقة.

جهاز الحماية: لا يوجد جهاز حماية مدمج. يجب تركيب جهاز قطع لجميع الأقطاب بقدرة 16 أمبير مناسب في بداية التركيبات الكهربائية وفقاً لقواعد التوصيل (الحد الأدنى لمسافة فتح التلامس 3,5 مم). - درجة حرارة سلك التوجيه: 750 درجة مئوية - مؤشر تتبع الدليل: 100 فولت.

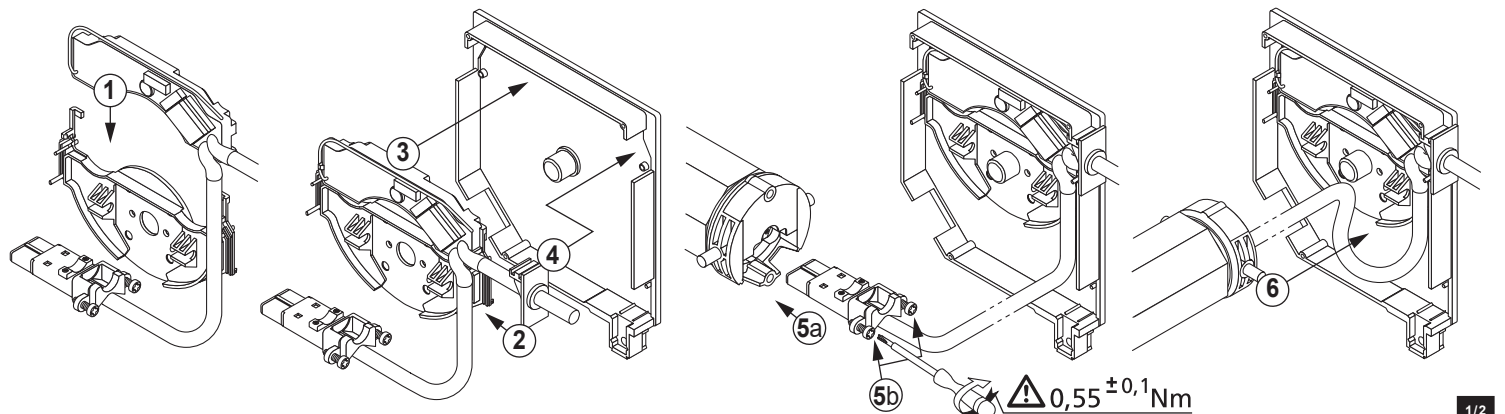
توصيات:

- تم تصميم أجهزة استقبال اّش ذد للاستخدام في وحدات التحكم SIMBAC® Mini-45 ° من 150 إلى 205 مم.
- حافظ على مسافة لا تقل عن 20 سم بين جهاز استقبال اّش ذد. حافظ على مسافة لا تقل عن 30 سم بين أجهزة استقبال اّش ذد وأجهزة إرسال اّش ذد. يفضل وضع مستقبلات اّش ذد على ارتفاع لا يقل عن 1,5 متر من الأرضية.
- لا تلف أو تقطع هوائي جهاز استقبال اّش ذد. لا تغمر مستقبلات اّش ذد في الماء.
- أثناء تجميع الغلاف، أحرص على عدم ثقب مستقبل اّش ذد.
- قد يؤدي استخدام جهاز راديو يستخدم نفس التردد (433,42 ميجاهرتز) إلى تدهور أداء منتجنا (على سبيل المثال: سماعات الراديو عالية الدقة هاي فاي).

تركيب جهاز استقبال اّش ذد بمحرك T3.5/T5 أو T6 (مزود بمجموعة توصيل 9011670):

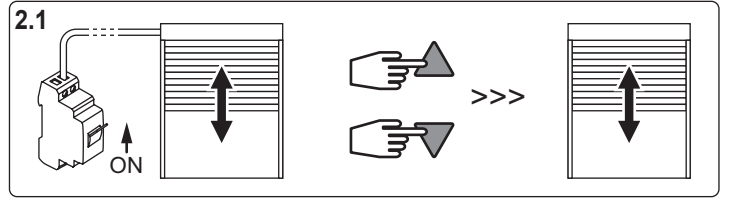


تركيب جهاز استقبال اّش ذد لمحرك T5 AUTO أو T5 E:



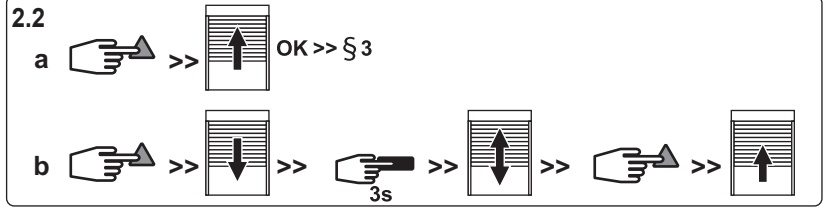
⚠️ 2. التشغيل 1.2، قم بالعمل مع جهاز استقبال واحد غير مبرمج متصل بالنظام الكهربائي.

- قم بتشغيل جهاز الاستقبال. سوف يعمل المحرك لمدة نصف ثانية في اتجاه واحد ثم في الاتجاه الآخر.
- ثم اضغط في نفس الوقت على مفتاحي الأعلى "Up" والأسفل "Down" بجهاز الإرسال. سوف يعمل المحرك لمدة نصف ثانية في اتجاه واحد ثم في الاتجاه الآخر. يتحكم جهاز الإرسال الآن في جهاز الاستقبال في الوضع غير المستقر للعمليات 2.2، و3، و4.



فحص اتجاه دوران المحرك:
أ - إذا ارتفع المصراع، فانقل إلى الخطوة التالية.

ب - إذا انخفض المصراع، فقم بعكس اتجاه الدوران بالضغط على زر التوقف "STOP" لمدة ثلاث ثوانٍ على الأقل.



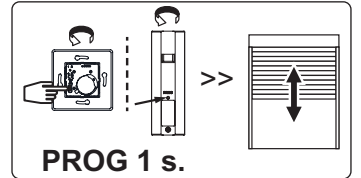
3 ضبط مفاتيح حد المحرك

- لضبط مفاتيح حد المحرك، استخدم المفاتيح أعلى "Up" وأسفل "Down" الخاصة بجهاز الإرسال للتحكم في المحرك. (التزم بالتعليمات المرفقة مع المحرك).

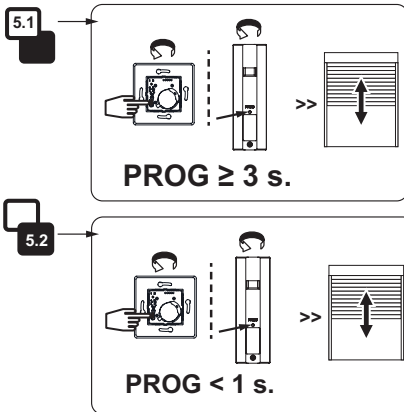
⚠️ إذا كنت لا ترغب في برمجة جهاز الإرسال الذي تم استخدامه للاختبار ولضبط مفاتيح الحد لاحقاً كنقطة تحكم بجهاز الاستقبال، فقم بإيقاف تشغيل مزود الطاقة لجهاز الاستقبال لمدة ثانيتين ثم قم بإجراء العملية 1.2 باستخدام جهاز إرسال جديد قبل إجراء العملية 4.

4 برمجة أول جهاز إرسال باستخدام جهاز استقبال اتش زد

- اضغط على مفتاح البرمجة "PROG" لمدة ثانية واحدة تقريباً. سوف يعمل المحرك لمدة نصف ثانية في اتجاه واحد ثم في الاتجاه الآخر. جهاز الإرسال الخاص بك مبرمج الآن للتحكم في مستقبل اتش زد في وضع الاستقرار. يمكن استخدام جميع أجهزة الإرسال التي تتحكم في جهاز استقبال واحد فقط في الفقرة 5 كوحدة تحكم فردي لبرمجة أجهزة الإرسال الجديدة.



5 برمجة جهاز إرسال جديد



1.5 - افتح ذاكرة جهاز الاستقبال من جهاز إرسال التحكم الفردي:

- اضغط على مفتاح البرمجة "PROG" الخاص بجهاز إرسال التحكم الفردي لمدة 3 ثوانٍ تقريباً. سوف يعمل المحرك لمدة نصف ثانية في اتجاه واحد ثم في الاتجاه الآخر.

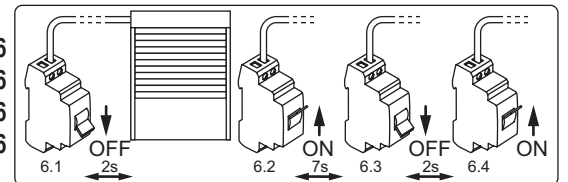
2.5 - قم بالتحقق من صحة العملية من جهاز الإرسال الجديد المراد برمجته:

- اضغط على مفتاح البرمجة "PROG" لجهاز الإرسال الجديد لمدة ثانية واحدة تقريباً. سوف يعمل المحرك لمدة نصف ثانية في اتجاه واحد ثم في الاتجاه الآخر.

- من أجل التحكم في المجموعة باستخدام جهاز الإرسال الجديد، نفذ العمليتين 1.5 و2.5 لكل جهاز استقبال من المجموعة ذات الصلة.
- من أجل التحكم العام باستخدام جهاز الإرسال الجديد، نفذ العمليتين 1.5 و2.5 لكل جهاز استقبال للتثبيت.
- لحذف جهاز إرسال من ذاكرة جهاز الاستقبال، نفذ العمليات 1.5 باستخدام جهاز إرسال مبرمج و2.5 باستخدام جهاز الإرسال المراد حذفه.

6 إلغاء البرمجة

- 1.6 - قم بإيقاف تشغيل مزود الطاقة لجهاز الاستقبال لمدة ثانيتين.
- 2.6 - أعد تشغيل الطاقة إلى جهاز الاستقبال لمدة 7 ثوانٍ.
- 3.6 - قم بإيقاف تشغيل مزود الطاقة عن جهاز الاستقبال لمدة ثانيتين.
- 4.6 - أعد تشغيل جهاز الاستقبال. سيعمل المحرك لمدة 5 ثوانٍ.



⚠️ إذا قمت بتشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة للعديد من أجهزة الاستقبال، فستكون جميعها في وضع الإلغاء. لهذا السبب يجب عليك "إسقاط" كافة أجهزة الاستقبال التي لا يتم إلغاؤها عن طريق التحكم فيها من جهاز إرسال التحكم الفردي الخاص بهم.

5.6 - قم بتأكيد إلغاء جهاز الاستقبال المتأثر من جهاز التحكم الفردي أو من جهاز إرسال جديد:

- اضغط على مفتاح برمجة جهاز إرسال التحكم الفردي لأكثر من 7 ثوانٍ. سوف يعمل المحرك أولاً لمدة نصف ثانية في اتجاه واحد ثم في الاتجاه الآخر. بعد بضع ثوانٍ، سيعمل مرة أخرى في الاتجاهين. اكتملت العملية.

